

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Metall-Trennmaschine**
- Ⓛⓞ **Navodila za uporabo
stroja za rezanje kovin**
- ⓗ **Használati utasítás
Fém-szétválasztó gép**
- ⓗⓇ
ⓑⓗ **Naputak za uporabu
Rezalica metala**
- ⒸⓏ **Návod k použití
Dělicí stroj na kovy**

Einhell®

4

CE

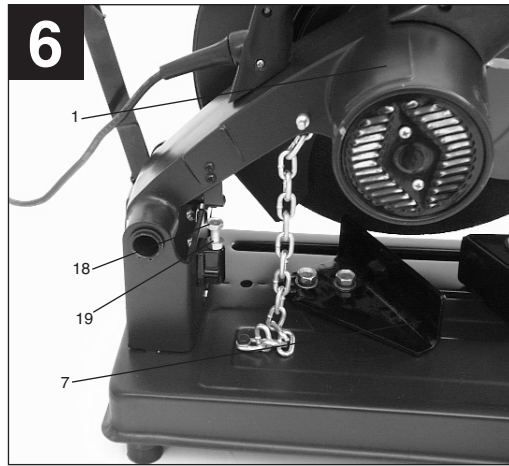
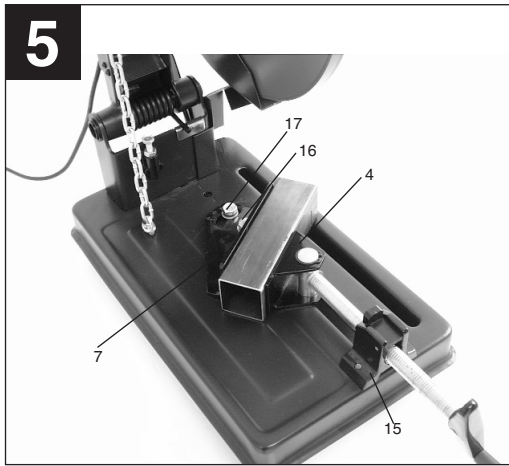
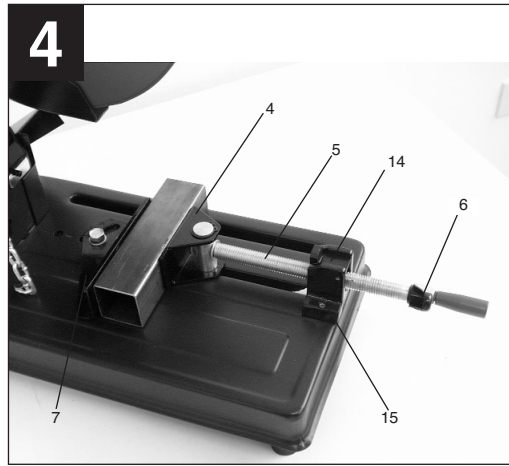
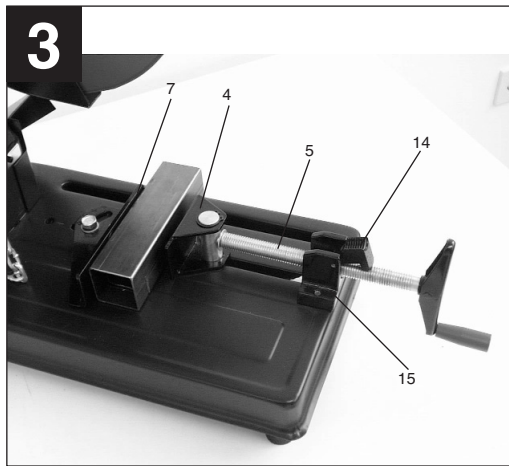
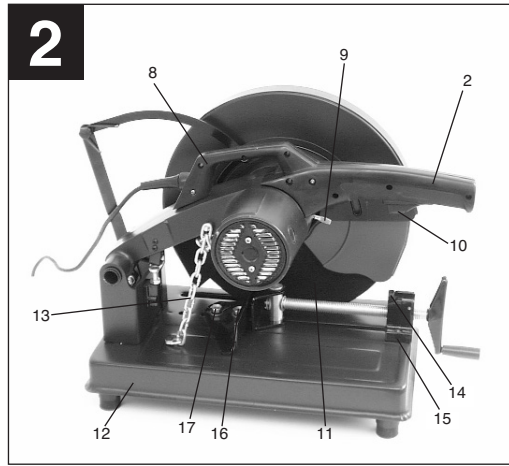
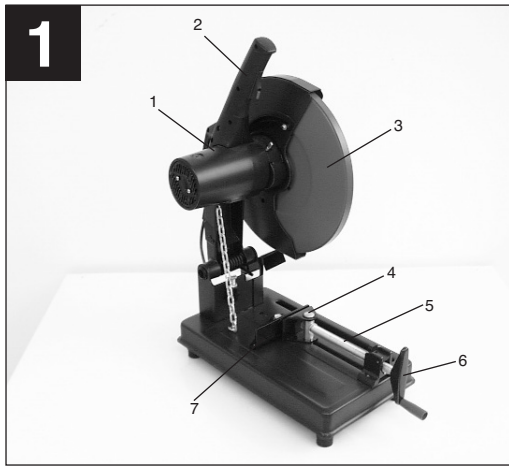
Art.-Nr.: 45.031.24

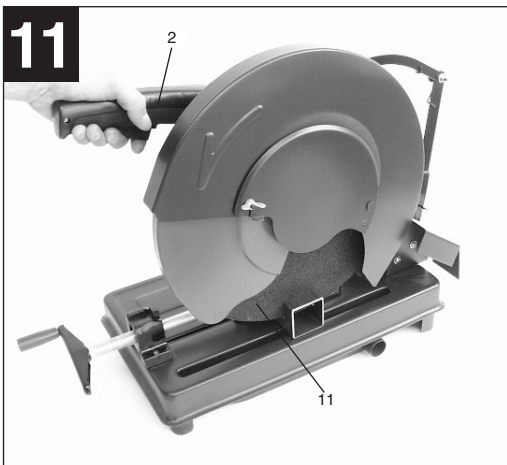
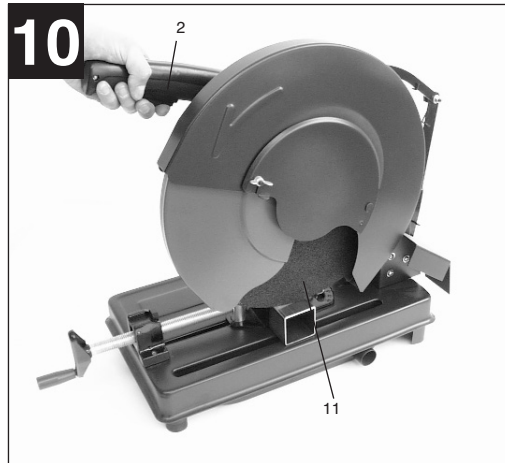
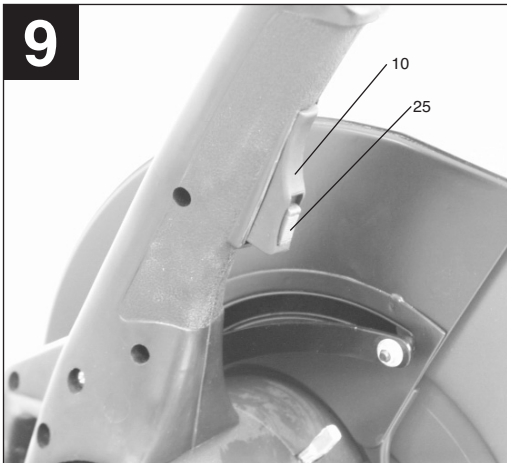
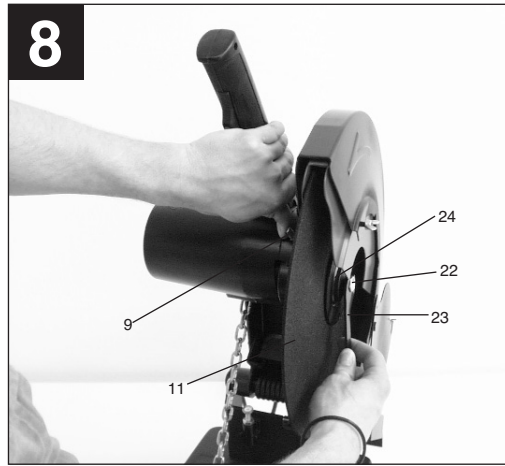
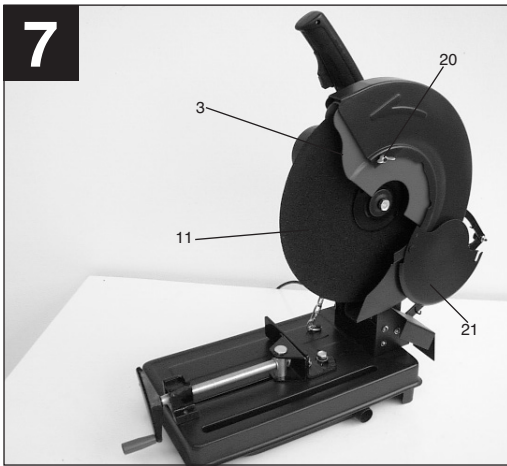
I.-Nr.: 01017

BT-MC 355



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓗ Üzembehelyezés előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- ⒽⓇⓈ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- ⒸⓏ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.





1. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)

- 1 Sägekopf
- 2 Handgriff
- 3 Trennscheibenschutz beweglich
- 4 Spannfläche beweglich
- 5 Spindel
- 6 Handkurbel
- 7 Spannfläche feststehend
- 8 Tragegriff
- 9 Wellenarretierung
- 10 Ein-, Ausschalter
- 11 Trennscheibe
- 12 Auflagetisch
- 13 Kette
- 14 Klappmutter
- 15 Schraubstock
- 16 Schloßschraube
- 17 Schloßschraube

2. Lieferumfang

- Metall-Trennmaschine
- Trennscheibe für Stahl
- Gabelschlüssel

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Metall-Trennmaschine dient zum Trennen von Metallen, entsprechend der Maschinengröße.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von HSS-, HM-, CV,- etc. Sägeblättern aller Art ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung der Trennscheibe im nicht abgedeckten Schnittbereich.
- Eingreifen in die laufende Trennscheibe (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Trennscheiben-Brüche
- Herausschleudern von beschädigten oder fehlerhaften Trennscheiben.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Sicherheitshinweise

- Warnung: Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
 - Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
1. Lesen Sie diese Sicherheitshinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit durch, bevor das Werkzeug in Betrieb genommen wird. Lernen Sie den Anwendungsbereich und die Grenzen sowie die speziellen Gefahren die damit verbunden sind kennen.
 2. Entfernen Sie keine Schutzvorrichtungen.
 3. Benutzen Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie eine Schutzbrille. Normale Sehbrillen sind keine Schutzbrillen. Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
 4. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
 5. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zu

D

- Folge haben.
6. Vermeiden Sie gefährliche Umgebungseinflüsse. Benutzen Sie Werkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung und setzen Sie es nicht dem Regen aus. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Sorgen Sie für genügend Freiraum im Arbeitsbereich.
 7. Halten Sie Kinder fern. Lassen Sie andere Personen und Kinder nicht das Werkzeug oder die Leitungen berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
 8. Machen Sie Ihr Werkzeug kindersicher. Mit Vorhangschlüsseln, Hauptschalter oder durch Entfernen von Startschlüsseln.
 9. Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht. Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 10. Benutzen Sie das richtige Werkzeug. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.
 11. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfaßt werden. Rutschfestes Schuhwerk ist empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
 12. Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
 13. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig die Leitung des Werkzeuges und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitung regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
 14. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Bei Nichtgebrauch des Werkzeuges, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen.
 15. Verwenden Sie nur empfohlenes Zubehör. Schauen Sie in Ihre Gebrauchsanweisung für empfohlenes Zubehör. Folgen Sie den Anleitungen die dem Zubehör beiliegen. Die Verwendung von ungeeignetem Zubehör kann gefährlich sein.
 16. Steigen Sie nicht auf das Werkzeug. Eine Verletzungsgefahr besteht, da das Werkzeug kippen könnte.
 17. Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen. Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Lassen Sie beschädigte Schalter durch einen Kundendienstwerkstatt auswechseln. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
 18. **Arbeitsrichtung.** Stellen Sie sicher, dass der Drehrichtungspfeil in Richtung des Werkstückes zeigen.
 19. Lassen Sie laufende Werkzeuge nicht unbeaufsichtigt. Wenn Sie sich von Ihrer Maschine entfernen, schalten Sie das Gerät ab. Warten Sie bis die Maschine zum vollständigen Stillstand gekommen ist.
 20. Erden Sie Ihr Werkzeug. Wenn das Werkzeug mit einem Schutzleiteranschluß versehen ist, darf es nur in eine dafür vorgesehene Steckdose eingesteckt werden.
 21. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Setzen Sie Werkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Werkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
 22. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen.
 23. Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf. Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
 24. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtungen an. Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangvorrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und benutzt werden.
 25. Verwenden Sie die Leitung nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Benutzen Sie die Leitung nicht, um Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Leitungen vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
 26. Vermeiden sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

27. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.
Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
28. Verwenden Sie im freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen.
29. Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was sich tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
30. **WARNUNG!** Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs als des Empfohlenen, kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
31. Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren. Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch einen Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
32. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.
10. Schneiden Sie niemals freihändig.
11. Greifen Sie niemals hinter oder neben die Trennscheibe.
12. Stellen Sie sicher, dass die Trennscheibe komplett zu Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkstück entfernen, ein neues einspannen oder den Winkel verstellen.
13. Stellen Sie sicher, dass Trennscheibe und Flansche frei von Fremdkörpern sind.
14. Wenn Sie eine Scheibe montieren, achten Sie darauf, dass die Wellenschraube nur so festgezogen wird, dass die Scheibe gehalten und nicht durchdrehen kann. Sollten Sie die Wellenschraube zu stark anziehen, kann die Scheibe beschädigt werden oder vom Scheibenflansch abspringen.
15. Verwenden sie nur empfohlene Trennscheiben, die für 3400/min oder höher geeignet sind sowie dementsprechend gekennzeichnet sind.
16. Prüfen Sie immer die Trennscheibe auf eventuelle Risse oder andere Beschädigungen. Ersetzen Sie sofort eine gerissene oder beschädigte Trennscheibe.
17. Verwenden Sie nur Trennscheibenflansche, die für Ihre Maschine angegeben sind.
18. Stellen Sie sicher, dass die Trennscheibe das Werkzeug nicht berührt, bevor Sie das Gerät einschalten.
19. Bevor Sie mit dem Schneiden beginnen, lassen sie den Motor auf volle Drehzahl hochdrehen.
20. Nach dem Einschalten der Maschine ist die Trennscheibe langsam abzusenken bis es mit dem Werkstück in Berührung kommt. Dann ist der Schnitt gleichmäßig durchzuführen. Verhindern Sie, dass die Trennscheibe springt oder rattert, da sie sich hierdurch vorzeitig abnutzt, was einen schlechten Schnitt oder eine gebrochene Trennscheibe zur Folge haben kann.
21. Werkstücke werden am besten geschnitten, wenn deren Winkel zur Trennscheibe möglichst gering gehalten wird.
22. Die Anzahl der Schnitte pro Scheibe sowie deren Qualität kann aufgrund der Schnittzeiten erheblich variieren. Schnelle Schnitte können zur schnelleren Abnutzung der Scheibe führen, aber verhindern auch das Verfärben des Materials sowie Gratbildung. Bei dünnwandigen Rohren ist besonders darauf zu achten. Wenn Sie zum Ende des Schnittes kommen, verlangsamen Sie das Tempo nicht, sondern ziehen Sie kräftig durch. Dadurch wird das Material vor Überhitzung und Gratbildung geschützt.
23. Verwenden Sie immer die Trennscheibenabdeckung.

Zusätzliche Sicherheitsregeln für Trennschleifmaschinen

1. **WARNUNG!** Verwenden Sie Ihre Trennschleifmaschine nicht, wenn Sie nicht komplett zusammengebaut und entsprechend dieser Anleitung montiert worden ist.
2. Wenn Sie nicht mit der Handhabung der Trennschleifmaschine entsprechend vertraut sind, holen Sie sich Rat von Ihrem Vorsetzen, Lehrer oder anderen qualifizierten Personen.
3. Tragen Sie Sicherheitsschutzbrillen, Gesichtsschutz, Atemschutz, Körperschürze, Sicherheitsschuhe, lange, eng anliegende Ärmel und Handschuhe.
4. Verwenden Sie nur empfohlene, verstärkte Trennscheiben.
5. Ziehen Sie die Wellenschraube und alle Klammern fest, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
6. Stellen Sie sicher, dass die Wellenarretierung gelöst ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
7. Lassen Sie Schutzvorrichtungen grundsätzlich an ihrem Platz und stellen Sie sicher, dass sie einwandfrei arbeiten.
8. Halten Sie die Hände fern von der Trennscheibe.
9. Sichern Sie das Werkstück sorgfältig. Es muß gerade und fest eingespannt werden, um eine mögliche Bewegung und Verkanten zu Ende des Schnittes zu verhindern.

D

24. Betreiben Sie die Maschine nie im Bereich mit leicht entflammaren Gasen oder Flüssigkeiten.
25. Um elektrischen Schlag zu vermeiden, setzen Sie das Gerät nie feuchter Umgebung oder Regen aus.
26. Dieses Werkzeug ist nur für das Schneiden von Eisenmetallen entwickelt worden. Versuchen Sie nicht Holz, Mauersteine oder Magnesium mit dieser Maschine zu schneiden.
27. Nachdem eine neue Trennscheibe montiert worden ist, stellen Sie sich nicht in Schnittrichtung der Scheibe. Lassen Sie die Maschine etwa eine Minute laufen, bevor Sie anfangen zu trennen. Wenn die Scheibe einen nicht sichtbaren Bruch oder Fehler aufweist, würde die Scheibe in weniger als einer Minute bersten.
28. Schalten Sie den Strom ab, bevor Sie das Werkzeug warten oder einstellen.
29. Sollte ein Teil Ihrer Maschine fehlen, beschädigen oder in irgendeiner Form nicht in Ordnung sein oder eine elektrische Komponente nicht einwandfrei arbeiten, schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Ersetzen Sie das fehlende, beschädigte oder fehlerhafte Teil, bevor Sie die Arbeit fortsetzen.
30. Bei Trennschleifscheiben, die mit geradseitigen Flanschen ausgestattet sind, sind die empfohlenen Werte der Dicke und des Lochdurchmessers zu beachten.

**Augenschutz tragen****Gehörschutz tragen****Staubschutz tragen****Geräuschemissionswerte**

Schalldruckpegel LPA	98 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	111 dB(A)

5. Technische Daten

Wechselstrommotor	230V ~ 50Hz
Leistung P	2000 Watt
Leerlaufdrehzahl n_0	3900 min ⁻¹
Hartmetallsägeblatt	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Standfläche	445 x 245 mm
Schwenkbereich	0 - 45°
Spannbreite Schraubstock max.	0 - 240 mm
Sägebreite bei 90°	Ø 100 / 70 x 170 mm
Sägebreite bei 45°	100 x 70 mm
Gewicht	19,6 kg

6. Vor Inbetriebnahme

- Metall-Trennmaschine auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen
- Die Maschine muß standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Trennscheibe muß frei laufen können.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob die Trennscheibe richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, daß die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

7. Montage

Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Kreissäge ist der Netzstecker zu ziehen.

7.1 Transportsicherung / Tragegriff (Abb. 1 / 2)

- Für Transportzwecke wurde der Sägekopf (1) mit einer Kette (13) in der unteren Position verankert. (Abb.2)
- Sägekopf (1) am Griff (2) nach unten Drücken, und Kette (13) aushaken.
- Sägekopf (1) langsam nach oben bewegen. Achtung! Durch die Rückholfeder schlägt der Sägekopf (1) automatisch nach oben, d.h. Griff (2) nach Schnittende nicht loslassen, sondern Sägekopf (1) langsam und unter leichtem Gegendruck nach oben bewegen.

- Abb. 1 zeigt den Sägekopf (1) in der oberen Position.
- Zum Transport sollte der Sägekopf (1) wieder in der unteren Stellung mit der Kette (13) verriegelt werden.
- Zum einfacherem Transport ist die Säge mit einem Tragegriff (8) ausgestattet.

7.2. Schraubstock (Abb. 3 / 4)

Jedes Werkstück muß vor der Bearbeitung im Schraubstock (15) fixiert werden.

- Obere Hälfte der Mutter (14) nach oben klappen.
- Spindel (5) so weit heraus ziehen, bis das Werkstück zwischen die Spannflächen (4/7) des Schraubstocks (15) eingespannt werden kann.
- **Hinweis:** Es ist nicht notwendig, die Spindel (5) zu drehen, wenn die halbe Mutter (14) nach oben geklappt ist. Die Spindel (5) kann stufenlos herausgezogen oder hineingesteckt werden.
- Spindel (5) so weit nach vorne schiebe, bis die Spannfläche (4) das Werkstück berührt.
- Obere Hälfte der Mutter (14) wieder nach unten klappen, so daß die Spindel (5) und die beide Teile der Mutter ineinandergreifen.
- Durch Drehen der Handkurbel (6) wird das Werkstück sicher im Schraubstock (15) festgespannt.

7.3. Gehrungsschnitte (Abb. 5)

Um Gehrungsschnitte durchführen zu können, ist es möglich, den Schraubstock von 0° - 45° zu verstellen.

- Die beiden Schrauben (16/17) lockern.
- Die Spannfläche (7) des Schraubstocks (15) auf das gewünschte Winkelmaß drehen.
- Schrauben (16/17) wieder festziehen.
- Beim Festspannen des Werkstücks schwenkt die vordere Spannfläche (4) automatisch in die erforderliche Stellung ein und bringt sich auf eine Linie mit dem Werkstück, um ein sicheres Fixieren des Werkstücks zu gewährleisten.

7.4. Anschlagschraube einstellen (Abb. 6)

Durch die Anschlagschraube (18) kann die Abwärtsbewegung der Scheibe eingestellt werden. Dies ist nötig, da sich die Trennscheibe aufgrund der Abnutzung im Durchmesser verkleinert und somit das Werkstück nicht mehr gänzlich durchtrennen würde.

- Kontermutter (19) lösen.
- Anschlagschraube (18) je nach Bedarf hinein- oder herausdrehen.
- Sägekopf (1) nach unten bewegen, um zu kontrollieren, ob die Trennscheibe (11) bis zur Spannfläche (7) des Schraubstocks (15) reicht.
- Kontermutter (19) wieder festziehen.

7.5. Trennscheibe austauschen (Abb. 7 / 8)

- **Netzstecker ziehen**
- Sägekopf (1) in die obere Ruhestellung bringen
- Bewegliche Trennscheibenabdeckung (3) nach oben schieben.
- Flügelmutter (20) öffnen und seitliche Trennscheibenabdeckung (21) nach hinten drehen.
- Wellenarretierung (9) nach rechts drücken und Trennscheibe (11) mit der anderen Hand langsam drehen, bis die Wellenarretierung (9) einrastet.
- Wellenschraube (22) mit dem mitgelieferten Gabelschlüssel (23) gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen.
- Wellenschraube (22), Unterlegscheibe, äußeren Flansch (24) und verschlissene Trennscheibe (11) abnehmen.
- Die neue Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.
- **Achtung:** Vor der Montage müssen die Flansche sorgfältig gereinigt werden.
- Drehrichtungspfeil beachten
- Verwenden Sie nur empfohlene, verstärkte Trennscheiben und ziehen Sie die Wellenschraube (22) nur so fest an, daß die Trennscheibe (11) sicher gehalten wird und nicht durchdrehen kann.
- Wenn die Wellenschraube (11) zu stark angezogen wird, kann die Scheibe beschädigt werden.
- Seitliche Trennscheibenabdeckung (21) wieder nach vorne drehen und mit der Flügelschraube (20) fixieren.
- Sägekopf (1) mit dem Griff nach unten bewegen, damit der bewegliche Trennscheibenschutz (3) wieder nach vorne klappt.

8.0. Bedienung

8.1. Ein/Aus-Schalter (Abb. 9)

Die Metall-Trennmaschine ist mit einem Sicherheitschalter gegen versehentliches Einschalten ausgestattet.

D

- Verriegelungsschieber (25) nach hinten schieben.
- Erst jetzt kann der Schalter (10) gedrückt werden um die Säge einzuschalten.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muß der Schalter (10) wieder losgelassen werden.

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8.2. Schnitte durchführen (Abb. 10 / 11)

- Werkstück fest in den Schraubstock einspannen.
- Maschine einschalten und abwarten bis der Motor seine maximale Drehzahl erreicht hat
- Sägekopf (1) am Griff (2) nach unten drücken, bis die Trennscheibe das Werkstück leicht berührt.
- Trennscheibe (11) gleichmäßig durch das zu trennende Material bewegen.

Achtung: Die Trennscheibe darf nicht rattern oder springen, da sich dadurch die Schnittqualität verschlechtert, oder sogar ein zerbrechen der Trennscheibe zur Folge haben kann.

- Während des Schneidens muß der Griff (2) fest und gleichmäßig nach unten gedrückt werden.
- Die Schnittgeschwindigkeit sollte auch am Ende des Schneidevorgangs nicht verringert werden, da dadurch eine Übergitzung des Werkstücks und eine vermehrte Gratbildung vermieden wird.

Hinweis: Die Anzahl der Schnitte je Trennscheibe sowie deren Qualität kann aufgrund der Schnittzeiten erheblich variieren. Schnelle Schnitte können zur schnelleren Abnutzung der Trennscheibe führen, aber auch dazu dienen die Verfärbungen sowie die Gratbildung zu reduzieren.

9.0. Wartung

- **Achtung!** Netzstecker ziehen.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

10.0. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

1. Opis stroja (Slika 1/2)

- 1 Glava stroja
- 2 Ročaj
- 3 Premična zaščita rezalne plošče
- 4 Premična vpenjalna površina
- 5 Vreteno
- 6 Naravna ročica
- 7 Fiksna vpenjalna površina
- 8 Nosilni ročaj
- 9 Aretiranje gredi
- 10 Stikalo za vklop / izklop
- 11 Rezalna plošča
- 12 Podložna miza
- 13 Veriga
- 14 Poklopna matica
- 15 Primež
- 16 Razklopni vijak
- 17 Razklopni vijak

2. Obseg dobave

- Stroj za rezanje kovin
- Rezalna plošča za jeklo
- Viličasti ključ

3. Namenska uporaba

Stroj za rezanje kovin služi za rezanje kovin odgovarajoče velikosti stroja.

Stroj se lahko uporablja samo v skladu z namenom uporabe, za katerega je izdelani.

Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska uporaba. Za škodo in poškodbe kakršnekoli vrste, ki bi nastale zaradi nenamenske uporabe stroja, proizvajalec ne nosi odgovornosti temveč jo nosi uporabnik/upravljalac.

Uporabljajo se lahko samo za ta stroj primerne rezalne plošče. Prepovedana je uporaba kakršnihkoli rezalnih listov HSS-, HM-, CV,- itd.

Sestavni del namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih napotkov ter navodil za montažo in navodil za uporabo kot tudi napotkov pri uporabi, ki so navedeni v teh navodilih za uporabo.

Osebe, ki delajo s strojem in ga vzdržujejo, morajo biti seznanjene s temi navodili za uporabo in poučene o mčžnih nevarnostih.

Nadalje je treba najnatančneje spoštovati predpise o preprečevanju nezgod.

Upoštevati je treba splošna pravila na delovno-medicinskem in varnostno-tehničnem področju. Izvajanje sprememb na stroju v celoti izključuje jamstvo proizvajalca in posledično povzročene

škode.

Kljub namenski uporabi pa ni možno v celoti izključiti določenih faktorjev tveganja. Pogojeno s konstrukcijo in izdelavo stroja lahko pride do sledečih tveganj:

- Kontakt z rezalno ploščo v nezakritem območju.
- Poseganje v delujočo rezalno ploščo (vrezniške poškodbe)
- Vzvrtni odboj obdelovancev in delov obdelovanca.
- Lom rezalne plošče
- Izmet poškodovanih ali pomanjkljivih rezalnih plošč.
- Poškodbe sluha zaradi neuporabe potrebne zaščite za ušesa.

4. Važni napotki

Prosimo, če skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate v navodilih za uporabo navedene napotke. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite s strojem, z njegovo pravilno uporabo kot tudi z varnostnimi napotki.



Varnostni napotki

- Opozorilo: Ko se uporablja električno orodje, je treba upoštevati osnovne varnostno-zaščitne ukrepe, da bi izključili možnost tveganja požara, električnega udara in poškodb ljudi.
 - Upoštevajte vse te napotke pred in med delom s strojem.
1. Zaradi Vaše lastne varnosti preberite le-te varnostne napotke preden začnete delati z strojem. Seznanite se z območjem uporabe in mejami uporabe ter z posebnimi nevarnostmi, ki so povezane z uporabo te žage za rezanje kovin.
 2. Ne odstranjujte varnostno-zaščitne opreme na rezalnem stroju.
 3. Uporabljajte varnostno-zaščitno opremo. Uporabljajte zaščitna očala. Običajna očala niso zaščitna očala. Če pri rezanju nastaja prah, potem uporabljajte protiprašno zaščitno masko za dihanje.
 4. Na žagi ne puščajte nobenega orodja in ključev. Pred vklopom preverite, če ste odstranili vse ključne in orodje za nastavljanje.
 5. Vzdržujte red in čistočo na Vašem delovnem mestu. Nered na delovnem mestu ima lahko za posledico nezgode.
 6. Preprečujte nastajanje nevarnih vplivov okolice.

SLO

Orodja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju in ga ne izpostavljajte dežju. Vzdržujte čistočo na delovnem mestu. Poskrbite za zadostno prostega prostora na delovnem območju.

7. Držite otroke proč od stroja. Ne pustite, da bi se druge osebe in otroci dotikali orodja ali kablskih delov. Otroci naj se ne zadržujejo v delovnem območju stroja.
8. Zavarujte Vaš stroj pred otroci. To lahko najbolje storite z obesnimi ključavnicami, z glavnimi stikali ali tako, da odstranite ključ za zagon stroja.
9. Ne preobremenjujte Vašega stroja. Bolje in varneje boste delali znotraj meja navedene moči stroja.
10. Uporabljajte pravilno orodje. Orodja ne uporabljajte za namene, za katerega ni bilo izdelano.
11. Nosite odgovarjajočo delovno obleko. Pri delu ne nosite ohlapne obleke ali nakita, ker bi jih orodje lahko zagrabilo. Priporočljiva je uporaba obuvala, ki je varno pred zdrsom. Če imate dolge lase, potem pri delu uporabljajte zaščitno mrežico za lase.
12. Zavarujte obdelovanec. Uporabljajte vpenjalne naprave ali primež, da bi lahko čvrsto pritrdili obdelovanec. Obdelovanec bo tako varneje pričvrščen kot pa, če bi ga držali samo z roko.
13. Vaše orodje skrbno negujte. Orodje vzdržujte v ostrem in čistem stanju, da bi lahko delali lažje in varneje. Upoštevajte predpise za izvajanje vzdrževalnih del in napotke za zamenjavo delov orodja.
Redno kontrolirajte stanje kabla orodja in v primeru poškodbe kabla naj ga popravi priznani strokovnjak. Redno kontrolirajte kablški podaljšek in ga zamenjajte v primeru poškodovanja. Vzdržujte ročaje v suhem stanju in brez prisotnosti olja in masti.
14. Potegnite električni vtikač iz električne omrežne vtičnice, ko orodja ne uporabljate, ko ga vzdržujete ali ko izvajate zamenjavo delov orodja.
15. Uporabljajte samo priporočani pribor. V navodilih za uporabo preberite navedbe o priporočanem priboru. Postopajte po navodilih, ki so priložena priboru. Uporaba neprimernega pribora lahko predstavlja nevarnost.
16. Ne stopajte na orodje. Obstaja nevarnost, da se lahko orodje prevrne.
17. Preverite eventualne poškodbe na orodju. Pred nadaljnjo uporabo orodja je treba skrbno pregledati zaščitno-varnostno opremo orodja ali poškodovane dele glede njihovega brezhibnega in namenskega delovanja. Preverite, če premični

- deli stroja brezhibno delujejo in se ne zatikajo in, če so le-ti deli slučajno poškodovani. Vsi sestavni deli rezalnega stroja morajo biti brezhibno montirani in izpolnjeni morajo biti vsi pogoji za brezhibno obratovanje orodja. Poškodovano zaščitno-varnostno opremo stroja in dele mora strokovno popraviti priznana pooblaščen delavnica ali takšne dele zamenjati, če v navodilih za uporabo ni drugače navedeno. Poškodovana stikala naj Vam zamenjajo v servisni delavnici. Ne uporabljajte orodja, na katerem ni možno vklapljeti ali izklapljeti stikal.
18. **Smer delovanja.** Prepričajte se, če puščica, ki ponazarja smer vrtenja, kaže v smeri obdelovanca.
 19. Ne puščajte delujočega orodja brez nadzora. Če se morate oddaljiti od Vašega stroja, le-tega izklopite. Počakajte dokler se stroj popolnoma ne ustavi.
 20. Ozemljite Vaše orodje. Če je orodje opremljeno s priključkom na zaščitni vod, potem ga smete vklapljeti samo v za to predvidene električne vtičnice.
 21. Upoštevajte vplive okolice. Ne izpostavljajte orodja dežju. Orodja ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega prostora. Orodja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
 22. Zavarujte se pred električnim udarom. Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljitvenimi deli.
 23. Varno shranjujte Vaše orodje. Neuporabljane naprave morate shranjevati v suhem zaprtem prostoru in izven dosega otrok.
 24. Priključite napravo za sesanje prahu. Če obstajajo priključki za sesanje prahu in oprema za zbiranje prahu, se prepričajte, če je le-ta priključena in uporabljana.
 25. Kabla ne uporabljajte za namene, za katere ni izdelani. Ne uporabljajte kabla za vlečenje električnega vtikača iz električne omrežne vtičnice. Električni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
 26. Izogibajte se nenormalni drži in položaju telesa. Poskrbite za varni položaj in ob vsakem času pazite na ravnotežje telesa.
 27. Izogibajte se nenameravanemu zagonu stroja. Prepričajte se, če je stikalo pri vklapljanju električnega vtikača v omrežno električno vtičnico izključeno.
 28. Uporabljajte na prostem samo v ta namen dovoljene in odgovarjajoče označene kablške podaljške.
 29. Bodite pozorni. Pazite na to, kaj počnete. Dela se lotite na pameten način. Ne uporabljajte orodja, če niste zbrani.

30. **OPOZORILO!** Uporaba drugega orodja in drugega pribora kot je to priporočano v navodilih za uporabo, lahko predstavlja za vas nevarnost nastanka poškodb.
31. Pustite, da električno strokovno osebje popravlja Vaše orodje. To orodje je izdelano v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi. Popravila lahko izvaja samo poblaščen električno strokovno usposobljeno osebje in uporabljati se sme samo originalne nadomestne dele. V nasprotnem lahko uporabnik orodja utрпи poškodbe.
32. Dobro shranjujte te varnostne napotke.

Dodatna varnostna pravila za rezalne brusilne stroje

1. **OPOZORILO!** Ne uporabljajte Vašega rezalnega stroja, če ni v celoti sestavljeni in ni odgovarjajoče montirani v skladu z navodili.
2. Če niste odgovarjajoče seznanjeni z rokovanjem z rezalnim strojem, si pridobite nasvet Vaših predpostavljenih, učiteljev ali drugega strokovno kvalificiranega osebja.
3. Uporabljajte pri delu varnostno-zaščitna očala, zaščito za obraz, zaščito za dihanje, predpasnik za zaščito telesa, varnostno-zaščitno obualo, dolge ozko prilegajoče se rokave in zaščitne rokavice.
4. Uporabljajte samo priporočane, ojačane rezalne plošče.
5. Dobro zategnite vse vijake na gredi in vse objemke preden začnete z delom.
6. Prepričajte se, če je aretiranje gredi sproženo preden začnete z delom.
7. Pustite zaščitno opremo praviloma na njenem mestu in se prepričajte, če zaščitna oprema brezhibno funkcionira.
8. Držite roke proč od rezalne glave.
9. Dobro zavarujte obdelovanec. Le-ta mora biti vpeti v ravnem in čvrstem položaju, da bi preprečili možno premikanje obdelovanca in zarobljenje na koncu reza.
10. Nikoli ne režite prostoročno.
11. Nikoli ne posegajte izza ali poleg rezalne plošče.
12. Prepričajte se, če se je rezalna plošča popolnoma umirila preden odstranite obdelovanec, vstavite novi obdelovanec ali prestavite kot rezanja.
13. Prepričajte se, da sta rezalna plošča in flanža prosti tujkov.
14. Če montirate rezalno ploščo, pazite na to, da boste vijak gredi zategnili samo toliko, da bo plošča nameščena in se ne bo vrtela na mestu. Če bi vijak gredi zategnili premočno, se lahko poškoduje rezalna plošča ali pa odskoči flanža plošče.
15. Uporabljajte samo priporočane rezalne plošče, ki so primerne za hitrosti 3400/min ali več in so temu primerno odgovarjajoče označene.
16. Zmeraj preverite na rezalni plošči eventuelne zareze ali druge vrste poškodb. Poškodovane rezalne plošče takoj zamenjajte z novimi, nepoškodovanimi ploščami.
17. Uporabljajte samo tiste flanže za rezalne plošče, ki so navedene za uporabo s tem strojem.
18. Prepričajte se preden vključite orodje, če se rezalna plošča ne dotika stroja.
19. Preden začnete z rezanjem, vključite motor na polno število vrtljajev.
20. Po vklopu stroja je treba počasi spuščati rezalno ploščo dokler ne pride v stik z obdelovancem. Potem je treba enakomerno izvršiti rezanje. Preprečite, da bi rezalna plošča odskakovala ali drdrala, ker se bo zaradi tega hitreje obrabila kar pa ima lahko za posledico zlabi učinek rezanja ali zlom rezalne plošče.
21. Obdelovance boste najbolje rezali, če boste vzdrževali njihov čim manjši kot do rezalne plošče.
22. Število rezanj z eno rezalno ploščo ter kvaliteta rezanja je lahko zaradi časov rezanja zelo različna. Hitro rezanje lahko privede do hitrejših obrabe rezalne plošče, prepreči pa tudi obarvanje materiala ter nastajanje zarobkov. Pri tankostenskih ceveh je treba posebej paziti na to. Ko pridete proti koncu rezanja, ne upočasnite tempo rezanja, temveč močno potegnite rezalno ploščo skozi obdelovanec. Na ta način boste preprečili pregrevanje materiala in nastajanje zarobkov.
23. Zmeraj uporabljajte pri rezanju zaščitni pokrov za rezalno ploščo.
24. Nikoli ne uporabljajte rezalnega stroja v bližini vnetljivih tekočin in vnetljivih plinov.
25. Da mi preprečili električni udar, ne izpostavljajte rezalnega stroja dežju ali vlažnemu okolju.
26. To orodje je bilo razvito in konstruirano samo v namen rezanja železnih kovin. Nikoli ne poskušajte rezati s tem strojem lesa, zidne opeke ali magnezija.
27. Potem, ko ste montirali novo rezalno ploščo, se ne postavljajte v smer rezanja rezalne plošče. Pustite, da se bo stroj vrtel približno eno minuto preden začnete z rezanjem. Če bi rezalna plošča imela kakšno nevidno razpoko ali napako, bi se razletela v prej kot eni minuti.
28. Izklopite električni tok preden začnete vzdrževati ali nastavljeni stroj.
29. Če bi manjkal kakšen del stroja, ali bi bil poškodovan ali pa ne bi bil v redu v kakršnikoli obliki ali, če električne komponente ne bi

SLO

brezhibno delovale, potem stroj izklopite in potegnite električni vtičač iz električne omrežne vtičnice. Zamenjajte manjkajoči, poškodovani ali pomanjkljivi del stroja preden začnete ali nadaljujete z delom.

30. Pri rezalnih brusilnih ploščah, ki so opremljene z ravnostranskimi flanžami, je treba upoštevati priporočane vrednosti glede debeline in premera luknje.



Uporabljajte zaščito za oči



Uporabljajte zaščito za ušesa



Uporabljajte protiprašno zaščito

Vrednosti emisije hrupa

Nivo hrupnosti LPA	98 dB(A)
Nivo moči hrupnosti LWA	111 dB(A)

5. Tehnični podatki

Motor na izmenični tok	230 V ~ 50 Hz
Moč P	2000 Watt
Število vrtlajev v prostem teku n0	3900 min ⁻¹
Rezalna plošča	ø 355 x ø 25,4 x 3,2 mm
Stojna površina	445 x 245 mm
Območje obračanja	0 - 45°
Vpenjalna širina primeža max.	0 - 240 mm
Širina žage pri 90°	ø 100 / 70 x 170 mm
Širina žage pri 45°	100 x 70 mm
Teža	19,6 kg

6. Pred zagonom

- Vzemite žago za rezanje kovin iz embalaže in preverite eventuelne poškodbe, ki bi slučajno nastale med transportom.
- Stroj morate postaviti v stabilni varni položaj, to pomeni na delovno mizo ali ga pa priviti na

stabilno podnožno ogrodje.

- Pred zagonom žage za rezanje kovin morajo biti pravilno odgovarjajoče montirani vsi pokrovi in varnostno-zaščitna oprema stroja.
- Rezalna plošča se mora dati prosto vrteti oz. obračati.
- Preden pritisnete na stikalo za vklop / izklop, se morate prepričati, če je rezalna plošča pravilno odgovarjajoče montirana in, če se premični deli dajo prosto premikati.
- Pred priklopom stroja se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici na stroju skladajo s podatki o električnem omrežju.

7. Montaža

Pozor! Pred izvajanjem vzdrževalnih, preureditvenih ali montažnih del na rezalnem stroju je treba potegniti električni vtičač iz električne omrežne vtičnice.

7.1 Zavarovanje pri transportu / Nosilni ročaj (Slika 1 / 2)

- Za transportne namene je bila glava rezalnega stroja (1) pričvrščena z verigo (13) v spodnjem položaju (Slika2).
- Potisnite glavo rezalnega stroja (1) za ročaj (2) navzdol in odklopite verigo (13) .
- Glavo rezalnega stroja (1) počasi pomaknite navzgor.
Pozor! Zaradi vzvratne vzmeti se glava rezalnega stroja (1) avtomatsko pomakne navzgor, to pomeni da po končanem rezanju ne spustite ročaja (2) , temveč glavo žage (1) počasi in pri rahlem protipritiskanju pomaknite navzgor.
- Slika 1 prikazuje glavo rezalnega stroja (1) v zgornjem položaju.
- Za transportne namene je treba glavo rezalnega stroja (1) ponovno pričvrstiti v spodnji položaj s pomočjo verige (13).
- Za enostavnejši transport oz. prenašanje je rezalni stroj opremljeni z nosilnim ročajem (8).

7.2. Primež (Slika 3 / 4)

Vsaki obdelovanec mora biti pred obdelavo fiksirani oz. pričvrščeni v primež (15).

- Obrnite zgornjo polovico matice (14) navzgor.
- Vreteno (5) potegnite ven toliko, da se bo obdelovanec lahko vpel med vpenjalne površine (4/7) primeža (15).

Napotek: Ni potrebno, da bi obračali vreteno (5), če je polovica matice (14) obrnjena navzgor.

Vreteno (5) je možno brezstopenjsko potegniti ven ali potisniti notri.

- Potisnite vreteno (5) tako daleč v naprej dokler se vpenjalna površina (4) ne dotika obdelovanca.
- Zgornjo polovico matice (14) ponovno obrnite navzdol tako, da bodo vreteno (5) in oba dela matice prišli skupaj.
- Z obračanjem ročice (6) se bo obdelovanec varno vpel v primež (15).

7.3. Zajeralni rezi (Slika 5)

Da bi lahko izvajali zajeralne reze, imate možnost, da primež prestavljate za $0^\circ - 45^\circ$.

- Odvijte oba vijaka (16/17).
- Obrnite vpenjalno površino (7) primeža (15) na zeleno kotno vrednost.
- Ponovno zategnite vijake (16/17).
- Pri vpenjanju obdelovanca se pomakne sprednja vpenjalna površina (4) avtomatsko v zahtevani potrebn položaj in se poravna v linijo z obdelovancem, da bo zagotovljeno varno fiksiranje oz. pritrditev obdelovanca.

7.4. Nastavitev prislonskih vijakov (Slika 6)

S pomočjo prislonskih vijakov (18) je možno nastavljanje pomikanje rezalne plošče nazaj. To je potrebno, ker se rezalna plošča zaradi obrabe zmanjša v premeru in tako ne bi mogla več v popolnosti prerezati obdelovanca.

- Odvijte kontramatico (19).
- Prislonski vijak (18) privijte ali odvijte glede na potrebo.
- Glavo rezalnega stroja (1) pomaknite navzdol, da lahko preverite, če rezalna plošča (11) dosega napenjalno površino (7) primeža (15).
- Ponovno zategnite kontramatico (19).

7.5. Zamenjava rezalne plošče (Slika 7 / 8)

- **Potegnite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice**
- Namestite glavo rezalnega stroja (1) v zgornji položaj mirovanja
- Potisnite pomočni pokrov rezalne plošče (3) v zgornji položaj.
- Odprite krilnato matico (20) in obrnite stranski pokrov rezalne plošče (21) nazaj.
- Pritisnite aretiranje gredi (9) v smeri desno in rezalno ploščo (11) počasi obračajte z drugo roko dokler aretiranje gredi ne vskoči v svoj položaj (9).
- S soizdobavljenim ključem (23) odvijte vijak gredi (22) proti smeri urinega kazalca.

- Snemite vijak gredi (22), podložno ploščico, zunanjo flanžo (24) in obrabljeno rezalno ploščo (11).
- V obratnem vrstnem redu ponovno namestite in zategnite novo rezalno ploščo.
- **Pozor:** Pred montažo je potrebno skrbno očistiti flanžo.
- Pazite na puščico, ki ponazarja smer vrtenja.
- Uporabljajte samo priporočane, ojačane rezalne plošče in vijak gredi (22) zategujte samo toliko, da bo rezalna plošča (11) varno na svojem mestu in se ne bo prosto vrtela. Če boste vijak gredi (11) premočno zategnili, boste lahko poškodovali rezalno ploščo..
- Stranki pokrov rezalne plošče (21) ponovno obrnite v naprej in ga fiksirajte s krilnato matico (20).
- Glavo rezalnega stroja (1) pomaknite z ročajem navzdol tako, da se bo zaščita rezalne plošče (3) ponovno odklopila in se obrnila naprej.

8.0. Rokovanje z rezalnim strojem

8.1. Stikalo za vklop / izklop (Slika 9)

Rezalni stroj za rezanje kovin je opremljen z varnostnim stikalom pred slučajnim nehotenim vklopom.

- Potisnite zapirac (25) v smeri nazaj.
- Sedaj lahko pritisnete stikalo (10), da bi vključili rezalni stroj.
- Da bi lahko ponovno izključili rezalni stroj, je treba ponovno pustiti stikalo (10).

8.2. Izvajanje rezanja (Slika 10 / 11)

- Čvrsto vpnite obdelovanec v primež.
- Vključite stroj in počakajte, da motor doseže svoje največje število vrtljajev.
- Glavo rezalnega stroja (1) potisnite z ročajem (2) navzdol dokler se rezalna plošča ne rahlo dotakne površine obdelovanca.
- Rezalno ploščo (11) enakomerno pomikajte skozi material, ki ga režete.
- **Pozor:** Rezalna plošča ne sme drdrati ali odskakovati, ker se bo s tem poslabšala kakovost rezanja ali se bo rezalna plošča celo razletela.
- Med rezanjem morate ročaj (2) čvrsto in enakomerno potiskati navzdol.
- Hitrost rezanja ne smete upočasniti niti pri koncu postopka rezanja obdelovanca tako, da boste s tem lahko preprečili pregrevanje materiala obdelovanca ali povečano nastajanje zarobkov na odrezanem delu obdelovanca.

SLO

Napotek: Število rezanj po rezalni plošči ter kakovost rezanja je lahko zelo različna zaradi rezalnih časov. Hitro rezanje lahko privede do hitrejše obrabe rezalne plošče, toda temu služi tudi obarvanje materiala ter nastajanje zarobkov.

9.0. Vzdrževanje

- **Pozor!** Potegnite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice.
- Prah in umazanijo morate redno odstranjevati iz stroja. Čiščenje boste izvajali najbolje s fino krtačko oz. ščetko ali s krpo.
- Pri čiščenju plastičnih delov na stroju ne uporabljajte nobenih agresivnih čistilnih sredstev.

10.0. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

1. A készülék leírása (1-es / 2-es ábra)

- 1 Férészfej
- 2 Fogantyú
- 3 Mozgatható szétválasztótárcsavédő
- 4 Feszítő felület, mozgatható
- 5 Orsó
- 6 Kézi hajtókar
- 7 Feszítő felület, rögzített
- 8 Hordozó fogantyú
- 9 Tengelyreteszelő
- 10 Be-, kikapcsoló
- 11 Szétválasztótárcsa
- 12 Támasztó asztal
- 13 Lánc
- 14 Csapóánya
- 15 Satu
- 16 Rögzítőcsavar
- 17 Rögzítőcsavar

2. A szállítás terjedelme

- Fém-szétválasztó gép
- Szétválasztótárcsa acélhoz
- Villás kulcs

3. Rendeltetészerő használat

Es fém-szétválasztó gép, a gép nagyságának megfelelő, fémek leválasztására alkalmazható.

A gépet csak a rendeltetése szerint szabad alkalmazni.

Ezt túlhaladó használat, nem számít rendeltetészerőnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó/kezelő felelős és nem a gyártó.

Csak a gépnek megfelelő szétválasztótárcsákat szabad használni. Minden fajta HSS-, HM-, CV stb. férészlapok használata tilos.

A rendeltetészerői alkalmazás része a biztonsági utasítások, valamint a használati utasításban levő összeszerelési és üzemeltetési utasítások figyelembe vétele is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek a gép használatában jártasnak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak muszáj lenniük.

Ezen kívül pontosan be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügy és biztonságtechnika terén fennálló egyéb általános szabályokat.

A gépen történő változtatások, a gyártó szavatolását, és az ebből adódó károk megtérítését, teljesen kizárják.

Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetészerő használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni. A gép konstrukciója és felépítése által a következő pontok következhetnek be:

- a szétválasztótárcsa megérintése a nem lefedett vágásikörben.
- a forgó szétválasztótárcsához való nyúlás (vágási sérülés).
- a munkadarab és munkadarabrészek visszacsapódása.
- a szétválasztótárcsa - törései
- a szétválasztótárcsa sérült vagy hibás részeinek a kivetése.
- a szükséges zajcsökkentő füllvédő használatának mellőzésekor a hallás károsodása.

4. Fontos utasítások

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe az abban foglalt utasításokat. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.



Biztonsági utasítások

- Figyelmeztetés: elektromos szerszámok használatánál, a tűzveszély, az áram ütés és a személyi sérülések rizikójának a kizárása szempontjából, be kell tartani az alapvető biztonsági intézkedéseket.
 - Vegye figyelembe mind ezeket az utasításokat mielőtt és mialatt a férésszel dolgozik.
1. Saját biztonsága érdekében, olvassa át ezeket a használati utasításokat mielőtt üzembe helyezni a szerszámot. Ismerkedjen meg használati körével és határaival úgymint az ezekkel kapcsolatos speciális veszélyekkel.
 2. Ne távolítsa el a védőberendezéseket.
 3. Használjon védőfelszerelést. Hordjon védőszemüveget. Normális szemüvegek, nem védőszemüvegek. Porképző munkálatoknál használjon pormaszkot.
 4. Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot. Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.
 5. Tartsa a munkakörét rendben. Rendetlenség a munkakörbe balesetet idéz elő
 6. Kerülje el a veszélyes környezethatásokat. Ne használja a szerszámot nedves vagy vizes környezetben és ne tegye ki esőnek. Tartsa a munkakörét rendben. Gondoskodjon elegendő

H

- szabad térről a munkakörben.
7. Tartsa a gyerekeket távol. Ne engedje meg más személyeknek és gyerekeknek, hogy megérintsék a szerszámot vagy a kábelt. Tartsa őket a munkakörétől távol.
 8. Tegye a szerszámát gyermekbiztossá. Függetlenül a lakatokkal, főkapcsoló által vagy azáltal hogy eltávolítsa az indítókulcsokat.
 9. Ne terhelje túl a szerszámát. Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
 10. Használja a kellő szerszámot. Ne használja a szerszámot olyan célokra melyekre nem lett előrelátva.
 11. Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszer. Ezeket elkaphatják a mozgó részek. Tapadós lábbeli ajánlatos. Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
 12. Biztosítsa a munkadarabot. Használjon szorítókészülékeket vagy satut a munkadarab befogására. Ezáltal ez biztonságosabban van rögzítve mint kézzel.
 13. Ápolja gondosan a szerszámát. Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jobban és biztonságosabban tudjon dolgozni. Kövesse a karbantartási előírásokat és az utasításokat a szerszámcsereére. Ellenőrizze le rendszeresen a szerszám kábeljét, és sérülés esetén cseréltesse ki ezt egy elismert szakember által. Ellenőrizze le a hosszabító kábelt rendszeresen és sérülés esetén cserélje ki. Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.
 14. Húzza ki a hálózati dugót a dugaszoló aljzatból. A szerszám nem használatánál és a karbantartás előtt úgymint a szerszámcsereénél.
 15. Csak az ajánlott tartozékokat használni. Nézzon a használati utasításba az ajánlott tartozékokért. Tartsa be a tartozékoknál mellékelt utasításokat. A nem megfelelő tartozékok használata veszélyes lehet.
 16. Ne lépjen a szerszámra. A szerszám billenése által, fennáll a sérülés veszélye.
 17. Ellenőrizze le a szerszámot esetleges sérülésekre. A szerszám további használata előtt a biztonsági berendezéseket vagy enyhén sérült részeket meg kell gondosan vizsgálni azok hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy részeik nincsenek károsulva. Minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie és minden feltételt teljesítenie, hogy a szerszám kifogástalan működése biztosítva legyen. Károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakmehely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva. A károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati méhely által muszáj kicseréltetni. Ne használjon olyan szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet ki - és bekapcsolni.
 18. Dolgozási irány. Biztosítsa, hogy a fordulási irányt jelző nyíl a munkadarab irányába mutasson.
 19. Ne hagyja a bekapcsolt szerszámot felügyelet nélkül. Kapcsolja ki a készüléket, ha othagya a gépet. Várja meg míg a gép teljesen le nem áll.
 20. Földelje a szerszámát. Ha a szerszám egy védővezetékcsatlakozóval van felszerelve, akkor ezt csak egy erre előrelátott dugaszoló aljzatba szabad bedugni.
 21. Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe. Ne tegye ki a szerszámokat esőnek. Ne használja a szerszámokat nedves vagy vizes környezetben. Gondoskodjon a jó megvilágításról. Ne használja a szerszámokat gyullékony folyadékok vagy gázok közelében.
 22. Óvja magát az áramütéstől. Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést.
 23. Tárolja biztonságosan a szerszámot. A nem használt készülékeket egy száraz, lezárt és a gyerekek számára hozzáférhetetlen helyen kell tárolni.
 24. Kapcsolja rá a porelszívó berendezéseket. Ha van rajta csatlakozás a porelszíváshoz és a porfelfogó berendezésekhez, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy ezek rá vannak kapcsolva és üzemeltetve is.
 25. Ne használja fel olyan célokra a kábelt, amelyekre ez nincs előlátva. Ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a fali dugaszoló aljzatból. Óvja a vezetékét hőségtől, olajtól és éles szélektől.
 26. Kerülje el az abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor az egyensúlyt.
 27. Kerülje el az akaratlan indítást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló a dugónak a dugaszoló aljzatba való bedugáskor ki van kapcsolva.
 28. A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábelt használjon.
 29. Legyen mindig figyelmes. Ügyeljen arra amit csinál. Fogjon okosan a munkához. Ne használja a szerszámot, ha nem koncentrált.
 30. **FIGYELMEZTETÉS!** Az ajánlott betéti szerszámok vagy kellékektől eltérőek használata egy sérülési veszélyt jelenthet az ön számára.
 31. A szerszámát egy villamossági szakember által

javítsa. Ez a szerszám megfelel a rá vonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamosági szakember végezhet el, originális pótalkatrészek felhasználásával; különben balesetek érhetik a használót.

32. Őrizzé jól meg ezeket a biztonsági utasításokat.

Kiegészítő biztonsági szabályok a szétválasztó-csiszoló gépekhez

1. **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használja a szétválasztó-csiszológépét, ha nem lett komplett összeállítva és ennek az utasításnak megfelelően összeszerelve.
2. Ha nem lenne eléggé járatos a szétválasztó-csiszoló gép kezelésében, akkor kérjen tanácsot a felettesétől, tanítójától vagy más kvalifikált személytől.
3. Hordjon biztonsági védőszemüveget, arcvédőt, porvédő maszkot, testvédő kötenyt, biztonsági cipőket, hosszú, testhezálló ruhaujjakat és kesztyűket.
4. Csak az ajánlott, megerősített szétválasztótárcsákat használja.
5. Húzzon minden tengelycsavart és kapcsot feszesre, mielőtt elkezdené dolgozni.
6. Bizonyosodjon meg arról, hogy a tengelyrögzítő ki van oldva, mielőtt elkezdené dolgozni.
7. Alapvetően minden védőberendezést a helyén kell hagyni és kifogástalan működésüket biztosítani.
8. Tartsa távol a kezeit a szétválasztótárcsától.
9. A munkadarabot gondosan biztosítani. Ennek egyenesen és feszesen kell beszorítva lennie, azért hogy megakadályozzon egy esetleges mozgást és az élnek a beakadását a vágás vége felé.
10. Ne vágjon sohasem szabadkézileg.
11. Ne nyúljon sohasem a szétválasztótárcsa mögé vagy mellé.
12. Bizonyosodjon meg arról, hogy a szétválasztótárcsa teljesen nyugalmi állapotban van, mielőtt eltávolítaná a munkadarabot, egy újat befogna vagy elállítaná a szegletet.
13. Bizonyosodjon meg arról, hogy a szétválasztótárcsa és a karima nem szennyezett.
14. Ha felszerel egy tárcsát, akkor ügyeljen arra, hogy a tengelycsavar csak annyira legyen meghúzva, hogy tartsa a tárcsát és ne tudjon kipörögni. Ha túl erősen meghúzná a tengelycsavart, akkor megsérülhet a tárcsa vagy leugorhat a tárcsakarimáról.
15. Csak az ajánlott szétválasztótárcsákat használja, amelyek 3400/perc-i vagy magasabb fordulatszámokra alkalmasak és ennek megfelelően vannak megjelölve.
16. Ellenőrizze mindig le a szétválasztótárcsát esetleges repedésekre vagy más sérülésekre. Egy megrepedezett vagy megsérült szétválasztótárcsát azonnal kicserélni.
17. Csak a géphez megadott szétválasztótárcsakarimát használja.
18. Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék bekapcsolása előtt a szétválasztótárcsa nem érinti a szerszámot.
19. Hagya a motort teljes fordulatszámra felperegni, mielőtt elkezdené vágni vele.
20. A gép bekapcsolása után lassan addig leereszteni a szétválasztótárcsát amíg ez meg nem érinti a munkadarabot, majd a vágást egyenletesen véghezvinni. Akadályozza meg a szétválasztótárcsának az ugrálását vagy kattogását, mivel ezáltal időelőtt elhasználódik, aminek a következménye egy rosszabb vágási minőség, vagy esetleg a szétválasztótárcsa eltérése lehet.
21. A munkadarabokat akkor lehet a legjobban vágni, ha a szétválasztótárcsávali szöglet lehetőleg kicsi.
22. A tárcsánkénti vágások száma valamint azoknak a minősége, a vágások időtartama miatt jelentékenyesen variálhatnak. Gyors vágások a tárcsa gyorsabb elkopásához vezethetnek, de megakadályozzák az anyag elszínesedését úgymint a rojtosodásokat is. A vékonyfalú csöveknél különösen ügyelni kell arra, hogy ha a vágás végéhez jutnak, akkor ne csökkentse le a tempót, hanem húzza erőteljesen át. Ezáltal megvédi az anyagot a túlhevülés és a rojtosodás elől.
23. Használja mindig a szétválasztótárcsafedelet.
24. Ne üzemeltesse sohasem a gépet gyullékony gázok és folyadékok közelében.
25. Az áramütés elkerüléséért, ne tegye ki sohasem a készüléket nedves környezetnek vagy esőnek.
26. Ez a szerszám csak vasfémek vágására lett tervezve. Ne próbáljon a géppel fát, falazókövet vagy magnéziumot vágni.
27. Miután egy új leválasztási tárcsa lett felszerelve, ne álljon a tárcsa vágási irányába. Engedje a gépet legalább egy percig futni, mielőtt elkezdené a leválasztást. Ha a tárcsának egy nem látható törése vagy hibája lenne, akkor a tárcsa nemegészen egy perc múlva meghasad.
28. Kapcsolja le az áramot, mielőtt karbantartási vagy beállítási munkát végezne el a szerszámon.
29. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból, ha a gépnek egy része hiányozna, hibás vagy bármilyen formában nem

H

lenne rendben vagy ha egyik elektromos része nem dolgozna kifogástalanul. Pótolja a hiányzó, károsult vagy hibás részt, mielőtt folytatná a munkáját.

30. Az egyenesoldalú karimákkal felszerelt szétválasztó csiszolótárcsáknál, figyelembe kell venni a vastagsággal és a lyukátmérővel kapcsolatos ajánlott értékeket.



Szemvédőt hordani



Zajcsökkentő fülvédőt hordani



Porvédőmaszkot hordani

Zajkibocsátási értékek

Hangnyomásmérték LPA	98 dB(A)
Hangteljesítménymérték LWA	111 dB(A)

5. Technikai adatok

Váltakozóáramú motor	230V ~ 50Hz
Teljesítmény P	2000 Watt
Üresjáratú fordulatszám n_0	3900 perc ⁻¹
Szétválasztótárcsa	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Állófelület	445 x 245 mm
Elfordítható	0 - 45°
A satu feszítőszélessége max.	0 - 240 mm
Férésszélesség 90°-nál	Ø 100 / 70 x 170 mm
Férésszélesség 45°-nál	100 x 70 mm
Súly	19,6 kg

6. Üzembe helyezés előtt

- Kicsomagolni a fém – szétválasztógépet és felülvizsgálni esetleges szállítási sérülésekre.
- A gépet stabilan kell felállítani, ez annyit jelent, hogy egy munkapadra, vagy egy szilárd állványra kell feszesen rácsavarozni.
- Az üzembe helyezés előtt minden fedőnek és biztonsági berendezésnek szabályszerűen kell felszerelve lennie.
- A szétválasztótárcsának szabadon kell futnia.
- Mielőtt a ki- / bekapcsolót üzemeltetné,

20

bizonyosodjon meg arról, hogy a szétválasztótárcsa rendszeren fel van szerelve és a mozgatható részek könnyé járhatóak.

- A gép hálózatra kapcsolása előtt ellenőrizze le, hogy a gép típus tábláján levő adatok a hálózati adatokkal megegyeznek-e.

7. Összeszerelés

Figyelem! Húzza ki a körférszen történő minden karbantartási, átépítési és összeszerelési munka előtt a hálózati csatlakozót.

7.1 Szállítási biztosítás / Hordozó fogantyú (1-es / 2-es ábra)

- Szállításhoz a fűrészfej (1) az alsó állásban lett egy láncsal (13) lerögzítve (2-es ábra).
- A fogantyúnál (2) fogva lenyomni a fűrészfejet (1), és kiakasztani a láncot (13).
- Lassan felfelé mozdítani a fűrészfejet (1).
Figyelem! A visszahúzó rugó által a fűrészfej (1) automatikusan felcsapódik, ez annyit jelent hogy ne engedje el a fogantyút (2) a vágás végén, hanem vezesse a fűrészfejet (1) lassan egy enyhe ellennyomás alatt felfelé.
- Az 1-es ábra a felső állásban mutatja a fűrészfejet (1).
- A szállításhoz a fűrészfejet (1) ismét az alsó állásba kell berendezni a láncsal (13).
- Az egyszerűbb szállításhoz a fűrész egy hordozó fogantyúval (8) van felszerelve.

7.2. Satu (3-as / 4-es ábra)

Minden munkadarabot megdolgozás előtt satuval (15) rögzíteni kell.

- Az anya (14) felső felét felhajtani.
- Annyira kihúzni az orsót (5), amíg a munkadarabot a satu (15) feszítőfelületei (4/7) közé be nem lehet szorítani.
Utastítás: Nem szükséges az orsót (5) elfordítani, ha a fél anya (4) fel van hajtva. Az orsót (5) fokozatmentesen ki lehet húzni vagy bedugni.
- Addig előretolni az orsót (5) amíg a feszítőfelületek (4) meg nem érintik a munkadarabot.
- Az anya (14) felső felét ismét lehajtani, úgy hogy az orsó (5) és az anya két része egymásba nyúljon.
- A kézi hajtókar (6) csavarása által lehet a munkadarabot biztosan beszorítani a satuba (15).

7.3. Sarkaló vágások (5-ös ábra)

Ahhoz hogy sarkaló vágásokat lehesen elvégezni, el lehet a satut 0° - 45° -ig állítani.

- Meglazítani mind a két csavart (16/17).
- A satu (15) feszítőfelületeit (7) a kívánt szögértékre fordítani.
- A csavarokat (16/17) újból feszesre húzni.
- A munkadarab beszorításánál az elülső rögzítőfelület (4) automatikusan a szükséges állásba fordul és a munkadarabhoz egy vonalba áll be, azért hogy garantálja a munkadarab biztos rögzítését.

7.4. Az ütközőcsavar beállítása (6-os ábra)

Az ütközési csavar (18) által lehet a tárcsa lefelé történő mozgását beállítani.

Ez azért szükséges, mivel a szétválasztótárcsának az átmérője az elhasználódás miatt lecsökken és ezáltal nem tudná már a munkadarabot teljesen szétválasztani.

- Megereszteni az ellenanyát (19).
- Az ütközési csavart (18) a szükséglet szerint be vagy kicsavarni.
- Lefelé tolni a férészfejet (1), azért hogy leellenőrizze, hogy a szétválasztótárcsa (11) a satu (15) feszítőfelületéig (7) ér e.
- Az ellenanyát (19) ismét feszesre húzni.

7.5. A szétválasztótárcsa kicserélése (7-es / 8-as ábra)

- Húzza ki a hálózati dugót.
- A férészfejet (1) a felső nyugalmi helyzetbe tenni.
- A mozgatható szétválasztótárcsafedelet (3) feltolni.
- Megereszteni a szárnyasanyát (20) és az oldali szétválasztótárcsafedeleket (21) hátrafordítani.
- Jobbra nyomni a tengelyreteszelt (9) és a másik kézzel a szétválasztótárcsát (11) lassan addig csavarni, amíg a tengelyreteszelt (9) be nem reteszelt.
- A tengelycsavart (22) a vele szállított villás kulccsal (23), az óramutató járásával ellenkező irányba kicsavarni.
- Levenni a tengelycsavart (22), alátét tárcsát, külső karimát (24) és az elkopott szétválasztótárcsát (11).
- Az új szétválasztótárcsát az ellenkező sorrendben újra berakni és feszesre húzni.
Figyelem: Az összeszerelés előtt a karimákat gondosan meg kell tisztítani.
- A forgási irány nyílát figyelembe venni.
- Csak az ajánlott, megerősített szétválasztótárcsákat használni és a

tengelycsavart (22) csak annyira meghúzni, hogy a szétválasztótárcsa (11) biztosan legyen tartva és ne tudjon kipörögni.

Ha túl erősen meghúzná a tengelycsavart (11), akkor megsérülhet a tárcsa.

- Az oldali szétválasztótárcsafedeleket (21) ismét előre fordítani és a szárnyas csavarral (20) rögzíteni.
- A férészfejet (1) a fogantyúnál fogva lefelé nyomni, azért hogy a mozgatható szétválasztótárcsavédő (3) ismét előre billenjen.

8.0. Kezelés

8.1. Be/ki-kapcsoló (9-es ábra)

A fél – szétválasztógép, egy véletlenülli újrabekapcsolódás elleni biztonsági kapcsolóval van felszerelve.

- A reteszeltolattyút (25) hátrahúzni.
- Csak most lehet a kapcsolót (10) megnyomni a férész bekapcsolásához.
- A férész újboli kikapcsolásához, el kell engedni a kapcsolót (10).

8.2. A vágások véghezvitele (10-es / 11-es ábra)

- Erősen beszorítani a munkadarabot a satuba.
- Bekapcsolni a gépet és megvárni amíg a motor a maximális fordulatszámot el nem érte.
- A férészfejet (1) a fogantyúnál (2) fogva lefelé nyomni, amíg a szétválasztótárcsa a munkadarabot enyhén meg nem érinti.
- A szétválasztótárcsát (11) egyenletesen a szétválasztásra előrelátott anyagon keresztül vezetni.

Figyelem: A szétválasztótárcsának nem szabad kattogni vagy ugrálni, mivel ezáltal rosszabodik a vágás minősége, vagy esetleg még a szétválasztótárcsa is eltörik.

- A vágás ideje alatt a fogantyút (2) feszesen és egyenletesen lefelé muszáj nyomni.
- A vágási sebességet a vágási folyamat vége felé sem kellene lecsökkenteni, mivel ezáltal elkerüli a munkadarab túlhevülését és a túlságos rojtosodást.

Utasítás: A szétválasztótárcsákkal való vágások száma valamint azoknak a minősége a vágási időktől függően jelentékenyesen variálhatnak. Gyors vágások a szétválasztótárcsa gyorsabb elkopásához vezethetnek, de arra is szolgálhatnak, hogy lecsökkenjenek az elszínesedések úgymint a rojtosodások.

H

9.0. Karbantartás

- **Figyelem!** Kihúzni a hálózati dugót.
- A port és a szennyeződések a gépről rendszeresen el kell távolítani. A tisztítást legjobban egy finom kefével vagy egy ronggyal lehet elvégezni.
- A műanyag tisztítására ne használjon maró hatású szereket.

10.0. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

1. Opis uređaja (slike 1/2)

- 1 Glava pile
- 2 Rukohvat
- 3 Štitnik rezne ploče, pokretan
- 4 Čeljust, pokretna
- 5 Vreteno
- 6 Ručica za okretanje
- 7 Čeljust, čvrsta
- 8 Ručka za nošenje
- 9 Aretiranje vratila
- 10 Prekidač
- 11 Rezna ploča
- 12 Osloni stol
- 13 Lanac
- 14 Preklopna matica
- 15 Škripac
- 16 Vijak suporta
- 17 Vijak suporta

2. Opseg isporuke

- Rezalica metala
- Rezna ploča za čelik
- Otvoreni ključ

3. Namjenska upotreba

Rezalica metala je namijenjena za rezanje metala, u skladu s veličinom stroja.

Stroj se smije koristiti samo shodno namjeni.

Svaka druga i dodatna upotreba nije namjenska. Za štete ili svakojake ozljede koje nastaju usljed takve nenamjenske upotrebe odgovara korisnik/radnik, a ne proizvođač.

Smiju se koristiti samo rezne ploče koje su prikladne za stroj. Uporaba svakojakih listova pile od brzoreznog čelika, listova pile opločenih tvrdim metalom ili krom-vanadijem itd. je zabranjena. Sastavni dio namjenske upotrebe je također poštivanje sigurnosnih uputa, te naputak za montažu i upute za rad u naputku za uporabu.

Osobe koje rade na stroju i koje ga održavaju moraju biti upoznati s njim i poučeni o mogućim opasnostima.

Osim toga, važeći propisi za sprečavanje nesreća se najstrože moraju uvažiti.

Treba poštivati ostala pravila iz radne medicine i sigurnosne tehnike.

Izmjene na stroju u cijelosti isključuju odgovornost proizvođača, i za štete koje nastaju usljed toga.

I u slučaju namjenske upotrebe se ne mogu u potpunosti ukloniti određeni rizici. Uvjetovano konstrukcijom i sastavom stroja se mogu pojaviti sljedeći rizici:

diranje rezne ploče u nepokrivenom području rezanja diranje rezne ploče dok se okreće (posjekotine) povratni udar obratka i dijelova obratka lomovi rezne ploče izbacivanje oštećenih ili neispravnih reznih ploča oštećenje sluha kada se ne koristi potrebna zaštita za uši

4. Važne upute

Molimo da pažljivo pročitate naputak za upotrebu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu ovoga naputka za upotrebu upoznajte se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.



Sigurnosne upute

- **Upozorenje:** Kada se koristi električni alat, moraju se poduzeti načelne sigurnosne mjere kako bi se isključili rizici od požara, električnog udara i ozljeda.
 - Uvažite sve ove upute prije i za vrijeme upotrebe pile.
1. U interesu vlastite sigurnosti, pročitajte ove sigurnosne upute prije uporabe alata. Upoznajte se s područjem primjene i granicama, te specijalnim opasnostima povezanim s tim.
 2. Ne odstranjujte sigurnosne naprave.
 3. Koristite zaštitnu opremu. Nosite zaštitne naočale. Normalne naočale za vid nisu zaštitne naočale. Prilikom radova pri kojima nastaje prašina, koristite masku za disanje.
 4. Ne ostavljajte ključeve u stroju. Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alat za podešavanje sklonjeni.
 5. Održite red na mjestu rada. Nered na mjestu rada može prouzročiti nezgode.
 6. Izbjegavajte opasne utjecaje okolice. Ne upotrebljavajte stroj u vlažnoj ili mokroj sredini, čuvajte ga od kiše. Održite mjesto rada u čistom stanju. Osigurajte dovoljno slobodnog prostora u području rada.
 7. Čuvajte djecu. Ne dajte da druge osobe i djeca diraju alat ili kablove, ne dajte da prilaze mjestu rada.
 8. Učinite svoj alat sigurnim s obzirom na djecu - katancima, upotrebom glavnog prekidača ili izvadjenjem ključa za paljenje.
 9. Nemojte preopteretiti svoj alat. Bolje i sigurnije radite u navedenom opsegu snage.
 10. Upotrijebite pravi alat. Ne koristite alat u svrhe za koji nije namijenjen.
 11. Nosite prikladnu radnu odjeću. Ne nosite široku

- odjeću ili nakit. Mogli bi se zakačiti za pokretne dijelove. Preporučljiva je obuća koja ne kliže. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
12. Pričvrstite obradak. Koristite stezne naprave ili škripac za pričvršćenje obratka. Tako se sigurnije drži nego u ruci.
 13. Održite svoj alat brižljivo. Održite svoj alat da bude oštar i čist, da možete bolje i sigurnije raditi. Držite se propisa za održavanje i uputa za zamjenjivanje alata. Provjerite kabel redovno, dajte da ga u slučaju oštećenja zamijeni ovlaštenu stručnjak. Provjerite produžne kablove redovno i zamijenite oštećene produžne kablove. Ručke moraju biti suhe i bez onečišćenja od ulja i masti.
 14. Izvadite utikač iz utičnice, dok ne koristite alat, prije održavanja i prilikom zamjenjivanja alata.
 15. Upotrijebite samo preporučeni pribor. Pogledajte naputak za uporabu u vezi preporučenog pribora. Držite se uputa koji su priloženi priboru. Uporaba neprikladnog pribora može biti opasna.
 16. Ne penjite se na stroj. Postoji opasnost od ozljeda budući da bi se stroj mogao prevrnuti.
 17. Kontrolirajte alat glede morebitnih oštećenja. Prije daljnje upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni. Provjerite da li je funkcija pokretnih dijelova u redu, da nisu zaglavili, da li su neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispuniti sve uvjete da bi alat besprijekorno radio. Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno treba popraviti ili zamijeniti ovlaštena servisna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu. Oštećene sklopke se moraju zamijeniti u servisnoj radionici. Ne koristite alat u kojega se prekidač ne da uklopiti i iskllopiti.
 18. Smjer rada. Osigurajte da strelica koja pokazuje smjer vrtnje pokazuje u pravcu obratka.
 19. Ne ostavljajte uključeni alat bez nadzora. Kada odlazite od stroja, isključite aparat. Sačekajte dok se stroj nije sasvim zaustavio.
 20. Uzemljite svoj stroj. Ukoliko je stroj opremljen priključkom sa zaštitnim vodičem, isti se smije priključiti samo na odgovarajuću utičnicu.
 21. Uzmite u obzir utjecaje okolice. Ne dajte da alat pokisne. Ne koristite alat u vlažnoj ili mokroj sredini. Osigurajte dobro osvjetljenje. Ne koristite alat u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
 22. Čuvajte se od električnog udara. Izbjegnite kontakt tijela s uzemljenim dijelovima.
 23. Čuvajte svoj alat na sigurnom mjestu. Dok ne upotrebljavate alat, čuvajte ga u suhoj,

- zaključenoj prostoriji, nedostupno za djecu.
24. Priključite napravu za usisavanje prašine. Kada ima priključak za naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, uvjerite se da su iste priključene i da se upotrebljavaju.
 25. Ne koristite kabel u svrhe za koje nije predviđen. Ne vučite na kabl da biste izvadili utikač iz utičnice. Čuvajte kabel od vrućine, ulja i oštrih ivica.
 26. Izbjegnite nenormalne stavove tijela. Osigurajte da sigurno stojite, u svako doba držite ravnotežu.
 27. Onemogućite slučajno uključivanje. Uvjerite se da je prekidač isključen kada stroj priključite na struju.
 28. Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i odgovarajuće označene produžne kablove.
 29. Budite pažljivi. Pazite što radite. Postupajte razumno. Ne koristite alat kada Vam je pažnja skrenuta.
 29. UPOZORENJE! Upotreba drugog ugradnog alata ili pribora od onog preporučenog, može predstavljati opasnost od ozljeda za Vas.
 31. Dajte da Vaš alat popravljaju stručnjak za elektrotehniku. Ovaj alat je u skladu s dotičnim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku, s time da se koriste originalni rezervni dijelovi; inače može doći do nesreća na štetu korisnika.
 32. Dobro čuvajte sigurnosne upute.

Dodatna sigurnosna pravila za rezne brusilice

1. **UPOZORENJE!** Ne koristite reznu brusilicu dok nije kompletno sastavljena i montirana prema ovom naputku za uporabu.
2. Kada niste dovoljno upoznati s rukovanjem reznom brusilicom, tražite savjet kod svojega pretpostavljenog, učitelja ili drugih kvalificiranih osoba.
3. Nosite sigurnosne zaštitne naočale, štitnik lica, masku za disanje, kecelju za tijelo, sigurnosnu obuću, duge, pripijene rukave, te rukavice.
4. Koristite samo preporučene, ojačane rezne ploče.
5. Prije početka rada zategnite vijak vratila i sve stezaljke.
6. Prije početka rada uvjerite se da je aretiranje vratila oslobodjeno.
7. Uvijek ostavljajte zaštitne naprave na njihovom mjestu i osigurajte da rade besprijekorno.
8. Sklonite ruke od rezne ploče.
9. Brižljivo pričvrstite obradak. Mora se ravno i

- čvrsto stegnuti kako bi se spriječilo eventualno pomicanje ili prevrtanje na kraju reza.
10. Nikada ne režite prostoručno.
 11. Nikada ne sežite rukom iza ili pored rezne ploče.
 12. Uvjerite se da se rezna ploča sasvim zaustavila prije nego što uklonite obradak, uložite novi ili namjestite kut.
 13. Osigurajte da na reznoj ploči i prirubnicama nema stanih tijela.
 14. Kada montirate ploču, pazite da se vijak vratila pritegne samo toliko da se ploča drži i da ne može da proklizava. Ako budete vijak vratila previše pritegnuli, ploča se može oštetiti ili skočiti sa prirubnice.
 15. Koristite samo preporučene rezne ploče koje su prikladne za 3400/min ili više, a koje su odgovarajuće označene.
 16. Uvijek provjeravajte rezne ploče obzirom na morebitne pukotine ili druga oštećenja. Napuklu ili oštećenu reznu ploču odmah zamijenjujte.
 17. Koristite samo prirubnice za rezne ploče koje su navedene za Vaš stroj.
 18. Prije uključivanja aparata uvjerite se da rezna ploča ne dira stroj.
 19. Prije nego što započnete rezanje pustite motor da dostigne svoj najveći broj okretaja.
 20. Poslije uključivanja stroja se rezna ploča mora polako spuštati dok ne dodje u dodir s obratkom. Onda se ravnomjerno izvodi rez. Spriječite da rezna ploča skače ili drnda, pošto se na taj način prijevremeno troši, što za posljednju može imati loš rez ili prijelom rezne ploče.
 21. Najbolje se obraci režu kada je njihov kut prema reznoj ploči što manji.
 22. Broj rezova po ploči i kvaliteta istih može znatno varirati, ovisno o trajanju rezanja. Brzi rezovi mogu prouzročiti brže trošenje ploče, a također sprečavaju mijenjanje boje materijala, te stvaranje oštrih ivica. Posebnu pažnju treba tome posvijetiti pri obradi cijevi tankih stijenki. Kada ste rez gotovo završili, nemojte smanjiti tempo, nego snažno provucite. Time se materijal štiti od pregrijavanja i stvaranja oštrih ivica.
 23. Uvijek koristite poklopac rezne ploče.
 24. Nikada ne radite sa strojem u području gdje ima lakozapaljivih plinova ili tekućina.
 25. Radi sprečavanja električnog udara, aparat nikada ne izlažite mokroj sredini ili kiši.
 26. Ovaj alat se konstruirao jedino za rezanje željeznih metala. Ne pokušavajte da s ovim strojem režete drvo, zidne opeke ili magnezij.
 27. Poslije montaže nove rezne ploče, nemojte stati u pravcu rezanja ploče. Pustite da stroj radi oko

minute prije nego što počnete da režete. Kada ploča ima nevidljivu pukotinu ili grešku, pukla bi za manje od jedne minute.

28. Isključite struju prije radova održavanja ili podešavanja stroja.
29. Ukoliko nedostaje jedan dio stroja, ako je neki dio oštećen ili na neki način neispravan, ili kada jedna od električnih komponenata ne radi besprijekorno, isključite aparat i izvadite utikač iz utičnice. Zamijenite nedostajući, oštećeni ili neispravn dio prije nego što nastavite rad.
30. Za rezne ploče koje su opremljene prirubnicama s ravnim stranama, treba uzeti u obzir preporučene vrijednosti debljine i promjera otvora.



Nosite zaštitu očiju



Nosite zaštitu sluha



Nosite zaštitu od prašine

Vrijednosti emisije buke

Razina zvučnog tlaka LPA	98 dB(A)
Razina zvučne snage LWA	111 dB(A)

5. Tehnički podaci

Motor izmjenične struje	230 V ~ 50 Hz
Snaga P	2000 Watt
Broj okretaja u praznom hodu n_0	3900 min ⁻¹
Rezna ploča	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Temeljna ploha	445 x 245 mm
Opseg zakretanja	0 - 45°
Širina stezanja škripca max.	0 - 240 mm
Širina rezanja pri 90°	Ø 100 / 70 x 170 mm
Širina rezanja pri 45°	100 x 70 mm
Težina	19,6 kg

6. Prije puštanja u funkciju

- Izvadite rezalicu metala iz ambalaže i pregledajte je obzirom na morebitne transportne štete
- Stroj se mora stabilno postaviti, tj. pričvrstiti se vijcima na radnom stolu ili stabilnom postolju.
- Prije puštanja u funkciju, svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti uredno montirani.
- Rezna ploča se mora moći slobodno okretati.
- Prije ne što uključite stroj, uvjerite se da je rezna ploča ispravno montirana i da se pokretni dijelovi neometano kreću.
- Uvjerite se prije priključivanja stroja da su podaci na označnoj pločici u skladu sa podacima prisutne mreže.

7. Montaža

Pažnja! Prije svih radova održavanja, zamjenjivanja alata i montaže na kružnoj pili, utikač se mora izvaditi iz utičnice.

7.1 Osiguranje za vrijeme transporta / ručka za nošenje (slike 1 / 2)

- Za svrhe transporta, glava pile (1) se lancem (13) fiksira u donjoj poziciji (slika 2).
- Pritisnite glavu pile (1) na rukohvatu (2) nadolje, pa otkačite (13) lanac.
- Polako podignite glavu pile (1) nagore. Pažnja! Zbog povratne opruge, glava pile (1) automatski skače nagore, tj. ne puštajte rukohvat (2) poslije izvodjenja reza, nego glavu pile (1) polako i uz lagano pritiskanje odozgor vratite nagore.
- Slika 1 pokazuje glavu pile (1) u gornjoj poziciji.
- Za transport treba glavu pile (1) opet fiksirati u donjoj poziciji pomoću lanca (13).
- Radi jednostavnijeg transporta, pila ima ručku za nošenje (8).

7.2. Škripac (slike 3 / 4)

Svaki obradak se prije obradivanja mora pričvrstiti u škripcu (15).

- Preklopite gornju polovicu matice (14) nagore.
- Izvadite vreteno (5) toliko da se obradak može ubaciti između čeljusti (4/7) škripca (15). Napomena: Nije potrebno da se vreteno (5) okreće kada je pola matice (14) preklopljeno nagore. Vreteno (5) se može bez stupnjeva izvaditi ili ugurati.
- Gurnite vreteno (5) unaprijed dok čeljust (4) ne dodirne obradak.

- Preklopite gornju polovicu matice (14) opet nadolje, tako da se vreteno (5) i oba dijela matice zahvataju.
- Okretanjem ručice (6) se obradak sigurno steže u škripcu (15).

7.3. Kosi rezovi (slika 5)

Kako bi se omogućilo izvodjenje kosih rezova, moguće je da se škripac namjesti od 0° - 45°.

- Popustite oba vijka (16/17).
- Okrenite čeljust (7) škripca (15) na željenu kutnu mjeru.
- Zategnite vijke (16/17).
- Pri stezanju obratka, prednja čeljust (4) se automatski zakrene u potreban položaj i izravna se s obratkom, tako se osigurava sigurno pričvršćenje obratka.

7.4. Podešavanje vijka graničnika (slika 6)

Vijkom graničnikom (18) se može podešavati spuštanje ploče.

To je potrebno pošto se rezna ploča usljed trošenja smanjuje, pa ne bi više prorezala obradak skroz.

- Popustite protumaticu (19).
- Po potrebi ili uvrnite ili odvrnite vijak graničnik (18).
- Spustite glavu pile (1), radi kontrole da li rezna ploča (11) seže do čeljusti (7) škripca (15).
- Zategnite protumaticu (19).

7.5. Zamjenjivanje rezne ploče (slike 7 / 8)

- **Izvadite utikač iz utičnice**
- Dovedite glavu pile (1) u gornji položaj mirovanja.
- Gurnite pokretan poklopac rezne ploče (3) nagore.
- Otvorite krilni maticu (20) i zakrenite bočni poklopac rezne ploče (21) unazad.
- Gurnite aretiranje vratila (9) udesno i polako okrenite reznu ploču (11) drugom rukom dok aretiranje vratila (9) ne uskoči.
- Odvrnite vijak vratila (22) pomoću priloženog otvorenog ključa (23) suprotno smjeru vrtnje kazaljke na satu.
- Skinite vijak vratila (22), podlošku, vanjsku prirubnicu (24) i istrošenu reznu ploču (11).
- Ugradite novu reznu ploču u obratnom redosljedu i zategnite je. Pažnja: Prije montaže se prirubnice moraju brižljivo očistiti.
- Pazite na strelicu koja pokazuje smjer vrtnje.
- Koristite samo preporučene, ojačane rezne ploče i pritegnite vijak vratila (22) samo toliko da

se rezna ploča (11) drži sigurno i da ne može da proklizava.

Ako budete vijak vratila (11) previše pritegnuli, ploča se može oštetiti.

- Vratite bočni poklopac rezne ploče (21) i fiksirajte ga krilnom maticom (20).
- Spustite glavu pile (1) rukohvatom, da se pokretan poklopac rezne ploče (3) opet preklopi unaprijed.

8.0. Rukovanje

8.1. Prekidač (slika 9)

Rezalica metala je opremljena sigurnosnom sklopkom protiv slučajnog uključivanja.

- Gurnite gumb za blokiranje (25) unazad.
- Tek sada se može pritisnuti sklopka (10) za uključivanje pile.
- Za isključivanje pile, sklopka (10) se mora pustiti.

8.2. Izvodjenje rezova (slika 10 / 11)

- Stegnite obradak čvrsto u škripcu.
- Uključite stroj i sačekajte dok motor nije dostigao maksimalan broj okretaja
- Pritisnite glavu pile (1) na rukohvatu (2) nadolje dok rezna ploča ne dodirne obradak.
- Provucite reznju ploču (11) ravnomjerno kroz materijal koji želite rezati.
Pažnja: Rezna ploča ne smije da drnda ili da skače, pošto se na taj način pogoršava kvaliteta reza, a moglo bi to za posljedicu imati čak i lomljenje rezne ploče.
- Za vrijeme rezanja, rukohvat (2) se snažno i ravnomjerno mora pritiskati nadolje.
- Brzinu rezanja ne treba smanjiti ni na kraju postupka rezanja, pošto se time sprečava pregrijavanje obratka i preveliko stvaranje oštrih ivica.

Napomena: Broj rezova po ploči i kvaliteta istih može znatno varirati, ovisno o trajanju rezanja. Brzi rezovi mogu prouzročiti brže trošenje ploče, a također smanjuju mijenjanje boje materijala, te stvaranje oštrih ivica.

9.0. Održavanje

- Pažnja! Izvadite utikač iz utičnice.
- Stroj treba redovno čistiti od prašine i onečišćenja. Čišćenje se najbolje vrši pomoću fine četke ili krpe
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.

10. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

CZ

1. Popis přístroje (obr. 1/2)

- 1 Hlava stroje
- 2 Rukojeť
- 3 Ochrana dělicího kotouče pohyblivá
- 4 Upínací plocha pohyblivá
- 5 Vřeteno
- 6 Ruční klika
- 7 Upínací plocha pevná
- 8 Nosné madlo
- 9 Aretace hřídele
- 10 Za-/vypínač
- 11 Dělicí kotouč
- 12 Stůl stroje
- 13 Řetěz
- 14 Sklopná matice
- 15 Svěrák
- 16 Šroub zámku
- 17 Šroub zámku

2. Rozsah dodávky

- Dělicí stroj na kovy
- Dělicí kotouč na ocel
- Rozvidlený klíč

3. Použití podle účelu určení

Dělicí stroj na kovy slouží k dělení kovů, odpovídajících velikostí stroje.

Stroj smí být použit pouze podle účelu svého určení.

Každé další toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění ručí provozovatel/obsluha a ne výrobce.

Používat se smějí pouze pro stroj vhodné dělicí kotouče. Použití HSS (vysoce výkonná řezná ocel), HM (tvrdokov), CV, atd. dělicích kotoučů je zakázáno.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům.

Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních oblastech a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují určení výrobce a z toho vzniklé škody.

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotknutí se dělicího kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Zásah do běžícího dělicího kotouče (řezné úrazy).
- Zpětné vrhání obrobků a částí obrobků.
- Zlomení dělicích kotoučů.
- Vymrštění poškozených nebo chybných dělicích kotoučů.
- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.

4. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.



Bezpečnostní pokyny

- Varování: při použití elektrického nářadí musí být dodržována základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučila rizika ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob.
 - Dbejte všech pokynů - než začnete se strojem pracovat a také při práci s ním.
1. Ke své vlastní bezpečnosti si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny dříve, než uvedete nástroj do provozu. Seznámte se s oblastí použití a hranicemi, jako též se speciálními nebezpečími, která jsou s tím spojená.
 2. Neodstraňujte ochranná zařízení.
 3. Používejte ochranné vybavení. Noste ochranné brýle, normální dioptrické brýle nepředstavují ochranu. Při pracích, při kterých dochází k tvorbě prachu, používejte masku na ochranu dýchacích cest.
 4. Nenechejte nastrčeny žádné klíče pro nářadí. Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
 5. Udržujte pracoviště v pořádku. Nepořádek na pracovišti může mít za následek zranění.
 6. Vyhýbejte se nebezpečným vlivům okolí. Nepoužívejte nástroje ve vlhkém nebo mokřím prostředí a nevystavujte je dešti. Udržujte pracoviště čisté. Postarejte se o dostatek volného prostoru v pracovní oblasti.
 7. Nepouštějte do blízkosti dětí. Nenechejte jiné osoby a děti dotýkat se nástroje a vedení. Nepouštějte je na pracoviště.
 8. Zabezpečte nástroj proti dětem. Pomocí visacích zámků, hlavního vypínače nebo

- odstraněním startovacího klíče.
9. Nástroj nepřetěžujte. Lépe a bezpečněji se pracuje v udané výkonové oblasti.
 10. Používejte správný nástroj. Nepoužívejte nástroje k účelům, ke kterým nejsou určeny.
 11. Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky, mohly by být zachyceny pohybujícím se dílem. Vhodná je neklouzavá obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
 12. Obrobek zajistěte. K upevnění obrobku použijte upínací zařízení nebo svěrák. Je tím držen bezpečněji než Vaší rukou.
 13. Pečlivě nástroj ošetřujte. Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli bezpečněji a lépe pracovat. Dodržujte předpisy k údržbě a pokyny k výměně nástroje. Pravidelně kontrolujte kabel nástroje a při poškození jej nechejte opravit autorizovaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a nahrad'te je pokud jsou poškozeny. Udržujte rukojeti suché a prosté oleje a tuku.
 14. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Při nepoužívání nástroje, před údržbou a při výměně nástroje.
 15. Používejte pouze doporučené příslušenství. Podívejte se do návodu k použití na doporučené příslušenství. Dodržujte návody přiložené k příslušenství. Používání nevhodného příslušenství může být nebezpečné.
 16. Nestavte se na nástroj. Nástroj by se mohl převrátit a způsobit zranění.
 17. Překontrolujte nástroj, zda nevykazuje eventuální poškození! Před dalším použitím nástroje musí být ochranná zařízení nebo lehce poškozené části pečlivě překontrolovány, jestli bezvadně a podle způsobu určení fungují. Překontrolujte, jestli pohyblivé části bezvadně fungují a neváznou nebo jestli nejsou některé části poškozeny. Veškeré součásti musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nástroje. Poškozená ochranná zařízení a části musí být odborně opraveny nebo vyměněny autorizovanou odbornou dílnou, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak. Poškozené vypínače nechejte vyměnit servisní dílnou. Nepoužívejte nástroje, u nichž se vypínač nenechá za- a vypnout.
 18. **Směr práce.** Zabezpečte, aby šipka směru otáčení ukazovala ve směru obrobku.
 19. Nenechejte běžící nástroje bez dohledu. Pokud se od stroje vzdálíte, přístroj vypněte. Vyčkejte tak dlouho, až se stroj úplně zastaví.
 20. Nástroj uzemněte. Pokud je nástroj vybaven přípojkou s ochranným vodičem, smí být připojen pouze na proto určenou zásuvku.
 21. Zohledněte vlivy okolí. Nevystavujte nástroj dešti. Nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte nástroje v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
 22. Chraňte se před úderem elektrickým proudem. Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi.
 23. Nářadí uschovávejte bezpečně. Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelně pro děti.
 24. Připojte zařízení na odsávání prachu. Pokud jsou k dispozici přípojky pro zařízení na odsávání a zachytávání prachu, přesvědčte se, že jsou tato připojena a používána.
 25. Nepoužívejte vedení k účelům, ke kterým není určeno. Nepoužívejte kabel na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
 26. Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
 27. Vyhýbejte se nezamýšlenému náběhu. Přesvědčte se, že je při zastrčení zástrčky do zásuvky vypínač vypnut.
 28. Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené, příslušně označené prodlužovací kabely.
 29. Buďte pozorní. Dbejte na to, co děláte. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nástroj, pokud nejste koncentrovaní.
 30. **VAROVÁNÍ!** Použití jiných nasazovacích nástrojů a jiného příslušenství, než doporučeného, pro Vás může znamenat riziko zranění.
 31. Nechejte svůj nástroj opravit elektrodoborníkem. Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektrodoborník za použití originálních náhradních dílů; v jiném případě může dojít k úrazu uživatele.
 32. Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

Dodatečná bezpečnostní pravidla pro rozbrušovačky

1. **VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte rozbrušovačku, pokud nebyla kompletně sestavena a příslušně podle tohoto návodu k provozu smontována.
2. Pokud nejste s obsluhou rozbrušovačky příslušně seznámeni, nechejte si poradit svým nadřízeným, učitelem nebo jinou kvalifikovanou osobou.
3. Noste bezpečnostní ochranné brýle, ochranu obličeje, ochranu dýchacích cest, tělovou zástěru, bezpečnostní obuv, dlouhé, přiléhavé

CZ

- rukávy a rukavice.
4. Používejte pouze doporučené, zesílené dělicí kotouče.
 5. Utáhněte šroub hřídele a všechny sponky, než začnete s prací.
 6. Než začnete s prací, přesvědčte se, že je uvolněna aretace hřídele.
 7. Nechejte bezpečnostní zařízení zásadně na svém místě a přesvědčte se, že bezvadně fungují.
 8. Nepřibližujte ruce ke kotouči.
 9. Obrobek pečlivě zabezpečte. Musí být upnut rovně a pevně, aby se zabránilo možnému pohybování a zpřičení na konci řezu.
 10. Nikdy neřežte volně z ruky.
 11. Nikdy nesahejte za a nebo vedle dělicího kotouče.
 12. Přesvědčte se, že se dělicí kotouč kompletně zastavil, než obrobek odstraníte, nový upnete nebo přestavíte úhel.
 13. Přesvědčte se, že dělicí kotouč a příruby jsou prosté cizích předmětů.
 14. Pokud montujete kotouč, dbejte na to, aby byl šroub hřídele utážen jen natolik, aby kotouč držel a nemohl se protáčet. Pokud byste šroub hřídele moc utáhli, může být kotouč poškozen nebo odskočit z příruby.
 15. Používejte pouze doporučené dělicí kotouče, které jsou vhodné pro 3400/min nebo výše a jsou příslušně označeny.
 16. Dělicí kotouč vždy přezkontrolujte, zda nevykazuje trhliny nebo jiná poškození. Prasklý nebo poškozený dělicí kotouč ihned vyměňte.
 17. Používejte pouze příruby dělicích kotoučů, které jsou pro Váš stroj udány.
 18. Než stroj zapnete přesvědčte se, že se dělicí kotouč nedotýká obrobku.
 19. Než začnete s řezáním, nechejte motor rozběhnout na plné obrátky.
 20. Po zapnutí stroje musí být dělicí kotouč pomalu spouštěn, až se dostane do styku s obrobkem. Poté provést rovnoměrně řez. Zabraňte tomu, aby dělicí kotouč skákal nebo nerovnoměrně běžel, protože se tím předčasně opotřebuje, což může mít za následek špatný řez nebo zlomený dělicí kotouč.
 21. Obrobky jsou nejlépe řezány, když je jejich úhel k dělicímu kotouči držen co možná nejmenší.
 22. Počet řezů pro kotouč, jako též jejich kvalita může být na základě řezných časů velmi proměnlivá. Rychlé řezy mohou vést k rychlejšímu opotřebení kotouče, ale zabrání také zbarvení materiálu, jako též tvorbě otřepů. Je na to nutné dbát obzvlášť u slabostěnných trubek. Když se dostanete ke konci řezu, nezpomalujte tempo, ale pořádně silou táhněte. Tím je materiál chráněn před přehřátím a tvorbou otřepů.
 23. Vždy používejte kryt dělicího kotouče.
 24. Nikdy stroj nepoužívejte v oblasti s výskytem lehce zápalných plynů nebo kapalin.
 25. Aby se zabránilo úderu elektrickým proudem, nevystavujte přístroj působení deště nebo vlhkého prostředí.
 26. Tento nástroj byl vyvinut pouze na řezání železných kovů. Nepokoušejte se tímto strojem řezat dřevo, cihly nebo magnesium.
 27. Poté, co byl namontován nový dělicí kotouč se nestavte do směru řezání kotouče. Nechejte stroj cca jednu minutu běžet, než začnete s dělením. Pokud by kotouč vykazoval neviditelný zlom nebo chybu, praskl by během méně než jedné minuty.
 28. Odpojte proud, pokud chcete provádět údržbu nebo nastavení nástroje.
 29. Pokud by měla nějaká část Vašeho stroje chybět, být poškozena nebo nebyť jiným způsobem v pořádku, nebo některá z elektrických komponent nepracovat bezvadně, přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nahraďte chybějící, poškozený nebo chybný díl, než opět začnete s prací.
 30. U rozbušovacích kotoučů, které jsou vybaveny rovnostrannými přírubami, je třeba dbát doporučené síly a průměru otvoru.

**Nosit ochranu zraku****Nosit ochranu sluchu****Nosit ochranu proti prachu****Hodnoty emise hluku**

Hladina akustického tlaku LPA	98 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	111 dB(A)

5. Technická data

Motor na střídavý proud	230V ~ 50Hz
Výkon P	2000 W
Počet otáček naprázdno n0	3900 min ⁻¹
Dělicí kotouč	ø 355 x ø 25,4 x 3,2 mm
Plošná výměra stání	445 x 245 mm
Výkyvný rozsah	0 - 45°
Upínací šířka svěráku max.	0 - 240 mm
Šířka řezu při 90°	ø 100 / 70 x 170 mm
Šířka řezu při 45°	100 x 70 mm
Hmotnost	19,6 kg

6. Před uvedením do provozu

- Dělicí stroj na kovy vybalit a překontrolovat na eventuální dopravní poškození.
- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném podstavci.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Dělicí kotouč musí být volně otočný.
- Před zapnutím za-/vypínače se ujistěte, zda je dělicí kotouč správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

7. Montáž

Pozor! Před všemi údržbovými a přezbrojovacími pracemi na dělicím stroji vytáhnout síťovou zástrčku.

7.1 Dopravní pojistka / madlo na nošení (obr. 1 / 2)

- K dopravním účelům byla hlava stroje (1) pomocí řetězu (13) ukotvena v dolní poloze. (obr.2)
- Hlavu stroje (1) na rukojeti (2) tlačit směrem dolů a řetěz (13) vyháknout.
- Hlavou stroje (1) pomalu pohybovat směrem nahoru.
Pozor! Díky vratné pružině vyletí hlava stroje (1) automaticky nahoru, tzn. rukojet' (2) po ukončení řezu nepustit, ale hlavou stroje (1) pomalu a za lehkého protitlaku pohybovat směrem nahoru. Obr. 1 ukazuje hlavu stroje (1) v horní poloze.
- Pro transport by měla být hlava stroje (1) opět v dolní poloze zablokována řetězem (13).

- K jednoduššímu transportu je stroj vybaven nosným madlem (8).

7.2. Svěrák (obr. 3 / 4)

Každý obrobek musí být před opracováním fixován ve svěráku (15).

- Horní polovinu matice (14) odklopit nahoru.
- Vřeteno (5) vytáhnout tak dalece, až může být obrobek upnut mezi upínacími plochami (4/7) svěráku (15).
Pokyn: není nutné otáčet vřeteno (5), když je polovina matice (14) vyklopena nahoru. Vřeteno (5) může být plynule vytaženo nebo zastrčeno.
- Vřeteno (5) posunout tak daleko dopředu, až se upínací plocha (4) dotkne obrobku.
- Horní polovinu matice (14) opět sklopit dolů, takže vřeteno (5) a obě poloviny matice do sebe zasahují.
- Otáčením ruční kliky (6) je obrobek bezpečně upnut ve svěráku (15).

7.3. Pokosové řezy (obr. 5)

K provádění pokosových řezů je možné svěrák přestavit mezi 0° - 45°.

- Oba šrouby (16/17) povolit.
- Upínací plochu (7) svěráku (15) natočit na požadovaný rozměr úhlu.
- Šrouby (16/17) opět utáhnout.
- Při upnutí obrobku se přední upínací plocha (4) automaticky vykývne do požadované polohy a přivede se do jedné roviny s obrobkem, aby bylo zajištěno bezpečné fixování obrobku.

7.4. Nastavení dorazového šroubu (obr. 6)

Pomocí dorazového šroubu (18) může být nastaven pohyb kotouče dolů.

Toto je nutné, protože se průměr dělicího kotouče z důvodů opotřebení zmenšuje a tím by obrobek nepřešel úplně.

- Kontramatici (19) uvolnit.
- Dorazový šroub (18) podle potřeby zašroubovat nebo vyšroubovat.
- Hlavou stroje (1) pohybovat směrem dolů, aby se zkontrolovalo, zda dělicí kotouč (11) dostačuje až po upínací plochu (7) svěráku (15).
- Kontramatici (19) opět utáhnout.

7.5. Výměna dělicího kotouče (obr. 7 / 8)

- **Vytáhnout síťovou zástrčku**
- Hlavu stroje (1) uvést do horní klidové polohy.
- Pohyblivý kryt dělicího kotouče (3) posunout nahoru.

CZ

- Křídlovou matici (20) otevřít a boční kryt dělicího kotouče (21) otočit dozadu.
- Aretaci hřídele (9) tlačít doprava a dělicí kotouč (11) druhou rukou pomalu otáčet, až aretace hřídele (9) zapadne.
- Šroub hřídele (22) pomocí dodaného rozvidleného klíče (23) proti směru hodinových ručiček vyšroubovat.
- Šroub hřídele (22), podložku, vnější přírubu (24) a opotřebovaný dělicí kotouč (11) sejmut.
- Nový dělicí kotouč v opačném pořadí opět nasadit a utáhnout.
Pozor: Před montáží musí být příruby pečlivě vyčištěny.
- Dbát šipky směru otáčení.
- Používejte pouze doporučené, zesílené dělicí kotouče a utáhněte šroub hřídele (22) jen natolik, aby dělicí kotouč (11) bezpečně držel a neprotácel se.
Pokud je šroub hřídele (22) moc silně utažen, může být kotouč poškozen.
- Boční kryt dělicího kotouče (21) opět otočit dopředu a pomocí křídlového šroubu (20) fixovat.
- Hlavou stroje (1) pomocí rukojeti pohybovat směrem dolů, aby se pohyblivá ochrana dělicího kotouče (3) opět odblokovala a odklopila se dopředu.

8.0. Obsluha**8.1. Za-/vypínač (obr. 9)**

Dělicí stroj na kovy je vybaven bezpečnostním spínačem proti nechtěnému zapnutí.

- Blokovací šoupátko (25) posunout směrem dozadu.
- Teprve nyní může být vypínač (10) stisknut a stroj zapnut.
- K vypnutí stroje vypínač (10) opět pustit.

8.2. Provádění řezů (obr. 10 / 11)

- Obrobek pevně upnout do svěráku.
- Stroj zapnout a počkat, až motor dosáhne maximálního počtu otáček.
- Hlavu stroje (1) na rukojeti (2) tlačít dolů, až se dělicí kotouč lehce dotkne obrobku.
- Dělicí kotouč (11) rovnoměrně posouvat řezaným materiálem.

Pozor: Dělicí kotouč nesmí nerovnoměrně běžet nebo skákat, protože se tím zhorší kvalita řezu, nebo to dokonce může mít za následek rozlomení dělicího kotouče.

- Během řezání musí být rukojet' (2) pevně a rovnoměrně tlačena dolů.
- Rychlost řezání by se neměla ani na konci řezání snižovat, protože se tím zabrání přehřátí obrobku a zvětšené tvorbě otřepů.
Pokyn: Počet řezů pro kotouč, jako též jejich kvalita může být na základě řezných časů velmi proměnlivá. Rychlé řезы mohou vést k rychlejšímu opotřebení kotouče, ale také sloužit k redukování zbarvení materiálu jako též tvorby otřepů.

9.0. Údržba

- **Pozor!** Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Prach a nečistoty ze stroje pravidelně odstraňovat. Čištění nejlépe provádět jemným kartáčkem nebo hadrem.
- K čištění plastu nepoužívejte žíravé prostředky.

10.0. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
HR заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
GR δηλώνει την αμόλυθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
HR izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

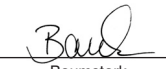
Metall-Trennmaschine BT-MC 355

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 17.03.2008


Weichselgartner
General-Manager


Baumstark
Product-Management

Art.-Nr.: 45.031.24 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 4503120-38-4175500



① Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

② Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

③ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakember értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

 Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

 Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓛ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓜ

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatossal is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓜ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

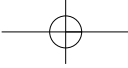


- ① Technische Änderungen vorbehalten
- ② Tehnične spremembe pridržane.
- ③ Technikai változások jogát fenntartva
- ④⑤ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⑥ Technické změny vyhrazeny





A series of horizontal lines forming a writing area, consisting of approximately 20 lines.



GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v svih tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

H GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízzolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicimünkre.



JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min. Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

2 Name: Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.: Telefon:

PLZ Ort Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugewiesen | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen